

Mobile Bluetooth[®] Speaker

BLADE

Manual de utilizare
Operating Instructions
Instrukcja obsługi
Návod k použití
Návod na použitie
Работна инструкция
Használati útmutató

RO

GB

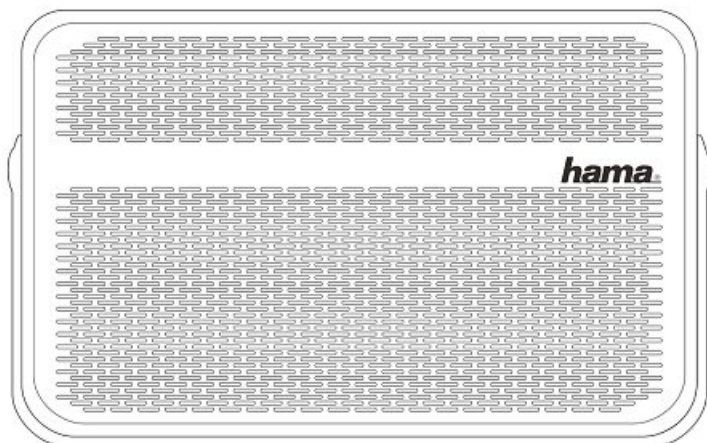
PL

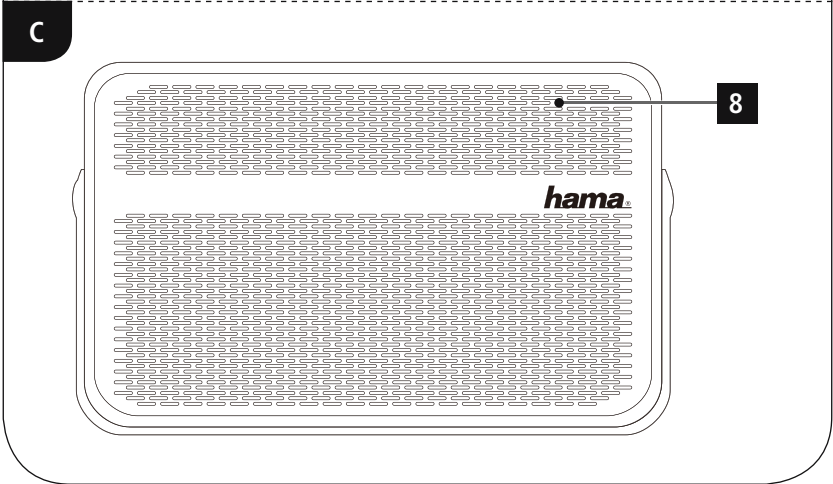
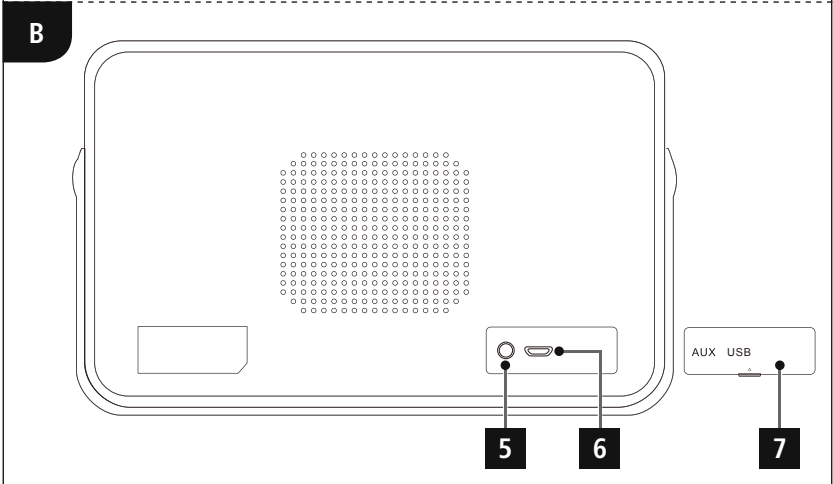
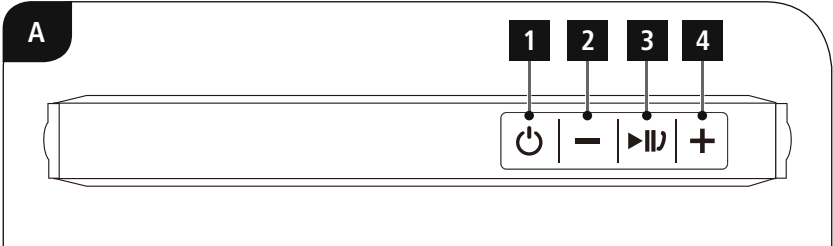
CZ

SK

BG



H





Elemente de comandă și afișaje

A

1. Tastă funcțională 
2. Tastă funcțională–
3. Tastă funcțională ►|| 
4. Tastă funcțională +

B

5. Intrare **AUX**
6. Port Micro-USB (**USB**)
7. Capacul portului

C

8. LED de stare

Vă mulțumim că ați optat pentru un produs Hama. Pentru început vă rugăm să vă lăsați puțin timp și să citiți complet următoarele instrucțiuni și indicații. Vă rugăm să păstrați manualul de utilizare la loc sigur pentru o consultare ulterioară în caz de nevoie. În caz de înstrăinare a aparatului vă rugăm să predați și acest manual noului proprietar.

1. Explicarea simbolurilor de avertizare și indicații

Avertizare

Se folosește la marcarea instrucțiunilor de siguranță sau la concentrarea atenției în caz de pericol și riscuri mari.

Instrucțiune

Se folosește pentru marcarea informațiilor și instrucțiunilor importante.

2. Conținutul pachetului

- Difuzor Blade *Bluetooth*[®]
- 1 cablu de încărcare Micro-USB
- Cablu audio 3,5 mm
- Acest manual de utilizare

3. Instrucțiuni de siguranță


- Produsul este conceput numai pentru utilizare privată și nu profesională.
- Evitați folosirea produsului în imediata apropiere a sistemului de încălzire, a altor surse de căldură sau în radiația solară directă.
- Acest aparat, ca de altfel toată aparatura electronică, nu are ce căuta în mâinile copiilor!
- Nu lăsați produsul să cadă și nu îl supuneți trepidațiilor puternice.
- Nu exploatați produsul în afara limitelor de putere indicate în datele tehnice.
- Nu folosiți produsul în zone unde nu sunt admise aparate electronice.
- Vă rugăm să țineți cont de aceasta. Intensitatea ridicată a sonorului poate deranja sau influența negativ înprejurimile.
- Nu deschideți produsul și nu-l utilizați în continuare în caz de deteriorare.
- Acumulatorul este montat fix și nu poate fi demontat, salubrizați produsul ca un întreg conform prevederilor legale.
- Nu lăsați copiii să se joace cu materialul pachetului, prezintă pericol de sufocare.
- Reciclarea materialului pachetului se execută conform normelor locale de salubritate în vigoare.
- Nu executați modificări la aparat. În acest fel pierdeți orice drept la garanție.

4. Punerea în funcțiune și utilizarea

Indicație – protejat împotriva stropirii cu apă

- Acest produs este protejat complet împotriva stropirii cu apă, conform IPX4 și, astfel, este adecvat și pentru utilizarea în aer liber, baie, bucătărie, etc.
- Protecția este asigurată numai când capacul (7) al portului este închis. Imediat ce este conectat un cablu (USB) sau capacul (7) al portului nu este închis bine, nu mai este garantată protecția împotriva stropirii cu apă, iar aparatul poate fi deteriorat.
- Nu folosiți produsul în cazul unor ploii puternice, sub apă, la duș, la sporturi de apă, etc.

4.1 Pornire/oprire

- Apăsați tasta funcțională  (1) și mențineți-o apăsată timp de cca. 4 secunde pentru a porni/opri difuzorul. Se emite un semnal acustic și LED-ul de stare (8) se aprinde intermitent/ se stinge.

Indicație – oprirea automată

Aveți în vedere faptul că după 10 minute fără nicio acțiune (fără redare audio/fără funcție *Bluetooth®*), difuzorul se oprește.

4.2 Încărcarea acumulatorului

Avertizare – acumulator


- Pentru încărcare folosiți numai încărcătoare adecvate cu porturi USB.
- În general nu mai utilizați încărcătoarele sau porturile USB defecte și nu încercați să le reparați.
- Evitați depozitarea, încărcarea și utilizarea la temperaturi extreme.
- La o depozitare mai îndelungată, efectuați încărcarea la intervale regulate (cel puțin trimestrial).
- Înainte de prima utilizare, efectuați o încărcare completă a difuzorului.
- Racordați cablul de încărcare Micro-USB, livrat odată cu produsul, la portul Micro-USB (6) al difuzorului.
- Racordați fișa liberă a cablului de încărcare Micro-USB la un încărcător USB adecvat. În acest sens vă rugăm să respectați instrucțiunile de utilizare ale încărcătorului USB utilizat.
- Pe parcursul procesului de încărcare, LED-ul de stare (8) este aprins constant roșu.
- Când acumulatorul este încărcat complet, LED-ul de stare (8) se stinge.

Indicație – procesul de încărcare

- Un proces de încărcare completă durează aprox. 6-7 ore.
- Acumulatorul difuzorului poate fi încărcat atât în starea pornită, cât și în starea oprită.
- Atunci când capacitatea acumulatorului scade sub 10% se emite un semnal acustic dublu. Această informație o primiți numai dacă difuzorul este pornit.

- Durata de funcționare efectivă a acumulatorului variază în funcție de utilizarea aparatului, de reglaje și de condițiile ambientale (acumulatorii au o durată de serviciu limitată).

4.3 Redare audio prin cablul audio atașat (jack 3,5 mm)

- Asigurați-vă că difuzorul este oprit.
- Racordați aparatul dvs. terminal mobil (MP3 player, smartphone, etc.) la intrarea AUX (5) a difuzorului prin intermediul cablului audio de 3,5 mm atașat.
- Reglați volumul aparatului dvs. terminal la un nivel redus.
- Porniți difuzorul - după cum este descris la **4.1 Pornire/oprire**. LED-ul de stare (8) se aprinde albastru.
- Porniți și comandați în mod corespunzător redarea audio la aparatul terminal racordat.
- Apăsați tasta funcțională – (2), pentru a reduce volumul.
- Apăsați tasta funcțională + (4), pentru a mări volumul.
- Apăsați tasta funcțională  (3), pentru a comuta difuzorul pe modul silențios.

Indicație

Aveți în vedere faptul că atunci când cablul audio este introdus, nu este posibilă configurarea unei conexiuni *Bluetooth®*, descrisă la 4.4 și 4.5.

4.4 Prima conexiune *Bluetooth®* (pairing)

Indicație

- Verificați dacă aparatul dvs. terminal mobil (MP3-player, telefon mobil etc.) este compatibil *Bluetooth®*.
- În cazul în care nu este, puteți utiliza difuzorul pentru redare numai prin intermediul cablului audio atașat.
- Aveți în vedere faptul că raza de acoperire *Bluetooth®* este de max. 10 m, fără obstacole gen pereți, persoane etc.

- Asigurați-vă că aparatul dvs. terminal compatibil *Bluetooth®* este pornit și că *Bluetooth®* este activat.
- Asigurați-vă că difuzorul se găsește în raza de acoperire *Bluetooth®* de max. 10 metri.
- Porniți difuzorul - după cum este descris la **4.1 Pornire/oprire**.
- LED-ul de stare (8) începe să se aprindă intermitent albastru. Difuzorul caută o conexiune.
- Deschideți la aparatul dvs. terminal setările *Bluetooth®* și așteptați până când în lista aparatelor *Bluetooth®* găsite se afișează **Hama BLADE**.
- Selectați **Hama BLADE** și așteptați până când în setările *Bluetooth®* ale aparatului dvs. terminal difuzorul este afișat ca fiind conectat. Un semnal acustic confirmă realizarea cu succes a conexiunii.
- LED-ul de stare (8) se aprinde continuu, albastru.

Indicație – parola *Bluetooth®*

- Pentru configurarea conexiunii cu un alt aparat *Bluetooth®*, unele aparate terminale au nevoie de o parolă.
- Pentru conexiunea cu difuzorul, introduceți parola 0000, în cazul în care vi se solicită introducerea de către aparatul dvs. terminal.

Indicație – conexiunea cu un aparat nou

- Dacă doriți să conectați la difuzor un nou aparat terminal *Bluetooth®*, apăsați simultan tastele funcționale – (2) și + (4), până când LED-ul de stare (8) începe să se aprindă intermitent albastru și se emite un semnal acustic.
- Conexiunea curentă va fi separată și va fi pornită căutarea unor noi aparate terminale.
- Difuzorul salvează întotdeauna ultimele opt aparate terminale cuplate.
- La următoarea pornire, difuzorul se conectează automat cu ultimul aparat terminal cuplat.

4.5 Conexiune *Bluetooth®* automată (după un pairing deja efectuat)

- Asigurați-vă că aparatul dvs. terminal compatibil *Bluetooth®* este pornit și că *Bluetooth®* este activat.
- Asigurați-vă că difuzorul se găsește în raza de acoperire *Bluetooth®* de max. 10 metri.

- Porniți difuzorul - după cum este descris la **4.1 Pornire/oprire**.
- După realizarea conexiunii automate, LED-ul de stare (8) se aprinde albastru. Un semnal acustic confirmă realizarea cu succes a conexiunii.

Indicație – Contact afectat

- După o primă conexiune realizată cu succes între difuzor și aparatul terminal, conexiunea se efectuează automat. În cazul în care conexiunea *Bluetooth®* nu se restabilește automat, verificați următoarele puncte:
- Controlați în setările *Bluetooth®* ale aparatului terminal dacă **Hama BLADE** este conectat. Dacă nu, repetați etapele nominalizate la Prima conexiune *Bluetooth®*.
- Controlați dacă aparatul terminal și difuzorul se află la o distanță mai mică de 10 metri unul de celălalt. Dacă nu, reduceți distanța dintre aparate.
- Controlați dacă există diferite obstacole care afectează raza de acoperire. Dacă da, poziționați aparatele mai aproape unul de altul.
- Controlați dacă este introdus cablul audio la aparat. Dacă da, îndepărtați-l.

4.6 Redare audio (prin *Bluetooth®*)

Porniți și comandați în mod corespunzător redarea audio la aparatul terminal conectat. Alternativ este posibilă comanda redării audio și de la difuzor (în măsura în care acest lucru este suportat de aparatul conectat).

- Apăsați tasta funcțională ►|| (3), pentru a porni sau a opri redarea audio.
- Apăsați lung tasta funcțională + (4), pentru a sări la titlul următor.
- Apăsați lung tasta funcțională – (2), pentru a sări la titlul precedent.
- Apăsați scurt tasta funcțională + (4), pentru a mări volumul.
- Apăsați scurt tasta funcțională – (2), pentru a reduce volumul.

4.7 Funcția hands-free

Există posibilitatea de utilizare a difuzorului ca pe un dispozitiv hands-free pentru telefonul dvs. mobil. Pentru această funcție, telefonul mobil trebuie să fie conectat prin *Bluetooth®* cu difuzorul.

- Apăsați o dată tasta funcțională ►|| (3), pentru a accepta un apel de intrare.
- Apăsați tasta funcțională ►|| (3) și mențineți-o apăsată timp de cca. 2 secunde, pentru a refuza apelul de intrare.
- În timpul convorbirii, apăsați și mențineți apăsată tasta funcțională ►|| (3) timp de cca. 2 secunde, pentru a pune apelul în așteptare.
- Apăsați și mențineți din nou apăsată tasta funcțională ►|| (3), pentru a continua apelul.
- În timpul convorbirii, apăsați tasta funcțională ►|| (3) o dată, pentru a încheia apelul.
- Apăsați tasta funcțională ►|| (3) și mențineți-o apăsată timp de cca. 2 secunde, pentru a apela ultimul număr format.

Indicație – calitatea convorbirii

- Aveți grijă ca în timpul unui apel să vă aflați cu telefonul dvs. mobil în apropierea difuzorului, pentru a îmbunătăți calitatea convorbirii.

5. Întreținere și revizie

- Curățați acest produs numai cu o cârpă fără scame, puțin umedă și nu folosiți detergenți agresivi. Aveți grijă să nu intre apă în produs.

6. Excludere de garanție

Hama GmbH & Co. KG nu își asumă nici o răspundere sau garanție pentru pagube cauzate de montarea, instalarea sau folosirea necorespunzătoare a produsului sau nerespectarea instrucțiunilor de folosire sau/și a instrucțiunilor de siguranță.

7. Service și suport

Dacă aveți întrebări adresați-vă la Hama consultanță privind produsul.

Hotline: +49 9091 502-115 (Ger./Ang.)

Alte informații de suport găsiți aici:

www.hama.com

8. Date tehnice

Difuzor Blade Bluetooth®	
Technologie Bluetooth®	Bluetooth® v2.1
Profiluri acceptate	A2DP V1.2, AVRCP V1.4, HFP V1.5
Frecvența pentru transmisiile Bluetooth®	2,402 GHz ~ 2,480 GHz
Capacitatea de transmisie Bluetooth®	Max. 4 dBm
Frecvență	160 Hz – 20 kHz
Rază de acoperire	< 10 m
Max. de aparate cuplate	8
Putere	2 x 5 W 2 x 3 W (Sinus)
Tensiunea de încărcare	Max. 5V  500 mA
Sistemul de sunet	Stereo
Impedanță	4 Ω
Distorsiune THD	≤ 1%
Dimensiuni	20 x 2,5 x 13 cm
Greutate	460 g
Racorduri	Fișă stereo 3.5 mm Intrare AUX, Micro-USB pentru funcție de încărcare 5V / 500mA
Acumulator	
Tip	3.7V Li-Ion min.: 2150 mAh / 7.96 Wh
Timp de încărcare	~ 6 – 7 h
Durata de funcționare	Prin Bluetooth®: ~ 5– 6 h Prin AUX: ~ 10 – 12 h (în funcție de volum și de conținutul audio)

9. Informații pentru reciclare

Instrucțiuni pentru protecția mediului înconjurător:



Din momentul aplicării directivelor europene 2002/96/UE în dreptul național sunt valabile următoarele: Aparatele electrice și electronice nu pot fi salubrizate cu gunoiul menajer.





Consumatorul este obligat conform legii să predea aparatele electrice și electronice la sfârșitul duratei de utilizare la locurile de colectare publice sau înapoi de unde au fost cumpărate. Detaliile sunt reglementate de către legislația țării respective. Simbolul de pe produs, în instrucțiunile de utilizare sau pe ambalaj indică aceste reglementări. Prin reciclarea, revalorificarea materialelor sau alte forme de valorificare a aparatelor scoase din uz aduceți o contribuție importantă la protecția mediului nostru înconjurător.

10. Declarație de conformitate

CE Hama GmbH & Co. KG, declară prin prezenta ca acest aparat este în conformitate cu cerințele esențiale și celelalte hotărâri relevante ale Directivei 1999/5/EC. Declarația de conformitate conform Directivei R&TTE 99/5/EC o găsiți în Internet la www.hama.com.

Controls and Displays

A

1. Function button 
2. Function button 
3. Function button 
4. Function button 

B

5. **AUX** input
6. Micro-USB connection (**USB**)
7. Connection cover

C

8. Status LED

Thank you for choosing a Hama product. Take your time and read the following instructions and information completely. Please keep these instructions in a safe place for future reference. If you sell the device, please pass these operating instructions on to the new owner.

1. Explanation of Warning Symbols and Notes

Warning

This symbol is used to indicate safety instructions or to draw your attention to specific hazards and risks.

Note

This is used to indicate additional information or important notes.

2. Package Contents

- Mobile *Bluetooth*[®] Speaker Blade
- Micro-USB charging cable
- 3.5 mm audio cable
- These operating instructions

3. Safety Notes


- The product is intended for private, non-commercial use only.
- Do not use the product in the immediate vicinity of heaters or other heat sources or in direct sunlight.
- Keep this product, as all electrical products, out of the reach of children!
- Do not drop the product and do not expose it to any major shocks.
- Do not operate the product outside the power limits given in the specifications.
- Do not use the product in areas where the use of electronic devices is not permitted.
- Be considerate. Loud volumes can have a detrimental effect on your surroundings.
- Do not open the device or continue to operate it if it becomes damaged.
- Since the battery is integrated and cannot be removed, you will need to dispose of the product as a whole. Do this in compliance with the legal requirements.
- Keep the packaging material out of the reach of children due to the risk of suffocation.
- Dispose of packaging material immediately according to locally applicable regulations.
- Do not modify the product in any way. Doing so voids the warranty.

4. Getting Started and Operation

Note – splash proof

- This product is splash proof on all sides as defined in IPX4, meaning that it is ideal for use outdoors or in bathrooms, kitchens, etc.
- This protection only works when the connection cover (7) is closed. If a cable (audio, USB) is connected or the connection cover (7) is not closed properly, splash protection cannot be guaranteed and the device could be damaged.
- Do not use the product in heavy rain, under water, in the shower or for water sports, etc.

4.1 Switching the product on and off

- Press and hold the function button  (1) for about 4 seconds to switch the speaker on or off. An acoustic signal will sound and the status LED (8) will start flashing or go off.

Note – Automatic shutdown

Note that the speaker will automatically switch off after 10 minutes without action (no audio playback/no *Bluetooth*[®] function).

4.2 Charging the battery


Warning – Rechargeable battery

- Only use suitable charging devices with USB connections for charging.
 - As a rule, do not use charging devices or USB connections that are defective and do not try to repair them yourself.
 - Avoid storing, charging or using batteries in extreme temperatures.
 - When stored for a long period of time, batteries should be charged regularly (at least every three months).
-
- Charge the speaker fully before using it for the first time.
 - Connect the included Micro-USB charging cable to the speaker's Micro-USB port (6).
 - Connect the unused connector on the Micro-USB charging cable to a suitable USB charger. Please refer to the operating instructions for the USB charger used.
 - The status LED (8) lights up constantly in red during the charging process.
 - If the battery is fully charged, the status LED (8) will go out.

Note – Charging

- It takes approx. 6-7 hours to completely charge the product.
 - The speaker's battery can be charged whether the speaker is on or off.
 - If the battery capacity is less than 10%, the speaker will emit two acoustic signals. You will only receive this information if the speaker is on.
-
- The actual battery life varies depending on use of the device, the settings and the ambient conditions (rechargeable batteries have a limited service life).

4.3 Audio playback via the included audio cable (3.5 mm jack)

- Ensure that the speaker is switched off.
- Connect your mobile terminal device (MP3 player, smartphone, etc.) and the AUX input (5) of the speaker using the included 3.5 mm audio cable.
- Set the volume on your terminal device to a low level.
- Switch on the speakers as described in **4.1, *Switching the product on and off***. The status LED (8) is now green.
- Start and control audio playback on the connected terminal device accordingly.
- Press the function button – (2) to reduce the volume.
- Press the function button + (4) to increase the volume.
- Press the function button  (3) to mute the speaker.

Note

Please note that you cannot establish the *Bluetooth*[®] connection described under 4.4 and 4.5 if an audio cable is connected.

4.4 Bluetooth® pairing

Note

- Check whether your mobile device (MP3 player, mobile phone, etc.) is *Bluetooth®* capable.
 - If not, you can only use the speaker for playback using the included audio cable.
 - Note that the maximum range for *Bluetooth®* is 10 metres without obstacles such as walls, people, etc.
- Make sure that your *Bluetooth®* capable terminal device is on and *Bluetooth®* is activated.
 - Make sure that the speaker is located within the *Bluetooth®* range of max. 10 metres.
 - Switch on the speakers as described in **4.1 Switching the product on and off.**
 - The status LED (8) starts to flash in blue. The speaker searches for a connection.
 - Open the *Bluetooth®* settings on your terminal device and wait until **Hama BLADE** appears in the list of *Bluetooth®* devices found.
 - Select **Hama BLADE** and wait until the speaker is listed as connected in the *Bluetooth®* settings on your terminal device. An acoustic signal confirms that connection was successful.
 - The status LED (8) now remains blue.

Note – *Bluetooth®* password

- Some terminal devices require a password in order to connect to another *Bluetooth®* device.
- If your terminal device requests a password for connection to the speaker, enter 0000.

Note – Connection to a new device

- If you want to connect a new *Bluetooth®* terminal device to the speaker, press the function buttons – (2) and + (4) at the same time until the status LED (8) begins to flash in blue and an acoustic signal sounds.
- The current connection is disconnected and the search for new terminal devices starts.
- The speaker always stores the last eight terminal devices paired.
- The speaker will automatically connect to the last terminal device paired when it is switched on the next time.

4.5 Automatic *Bluetooth®* connection (after successful pairing)

- Make sure that your *Bluetooth®* capable terminal device is on and *Bluetooth®* is activated.
- Make sure that the speaker is located within the *Bluetooth®* range of max. 10 metres.
- Switch on the speakers as described in **4.1 Switching the product on and off.**
- After successful connection, the status LED (8) will light up in blue. An acoustic signal confirms that connection was successful.

Note – Connection impaired

- After the speaker and terminal device have been paired, a connection is established automatically. If the *Bluetooth®* connection is not established automatically, check the following:
- Check the *Bluetooth®* settings of your terminal device to see whether **Hama BLADE** is connected. If not, repeat the steps listed under *Bluetooth®* pairing.
- Check whether your terminal device and the speaker are less than 10 metres apart. If not, move them closer together.
- Check whether obstacles are impairing the range. If so, move the devices closer together.
- Check whether the audio cable is connected to the speaker. If so, disconnect it.

4.6 Audio playback (via Bluetooth®)

Start and control audio playback on the connected terminal device accordingly. Alternatively, audio playback can also be controlled on the speaker (if the connected device supports this function).

- Press the function button ►||] (3) to start or pause audio playback.
- Hold down the function button + (4) to skip to the next track.
- Hold down the function button – (2) to go back to the previous track.
- Briefly press the function button + (4) to increase the volume.
- Briefly press the function button – (2) to reduce the volume.

4.7 Hands-free function

You can use the speaker as a hands-free set for your mobile phone. For this function, the mobile phone must be connected to the speaker via *Bluetooth®*.

- Press the function button ►||] (3) once to answer an incoming call.
- Press and hold the function button ►||] (3) for approx. 2 seconds to reject an incoming call.
- You can put a call on hold by pressing and holding the function button ►||] (3) for approx. 2 seconds.
- Press and hold the function button ►||] (3) again to continue the call.
- During a call, press the function button ►||] (3) once to end the call.
- Press and hold the function button ►||] (3) for approx. 2 seconds to call the most recently dialled number.



Note – Call quality

To increase the call quality, make sure that you are near the speaker with your mobile phone during the call.

5. Care and Maintenance

- Only clean this product with a slightly damp, lint-free cloth and do not use aggressive cleaning agents.


6. Warranty Disclaimer

Hama GmbH & Co. KG assumes no liability and provides no warranty for damage resulting from improper installation/mounting, improper use of the product or from failure to observe the operating instructions and/or safety notes.

7. Service and Support

Please contact Hama Product Consulting if you have any questions about this product.
Hotline: +49 9091 502-115 (German/English)
Further support information can be found here:
www.hama.com

8. Technical Data


Mobile <i>Bluetooth</i> ® Speaker Blade	
<i>Bluetooth</i> ® Technology	<i>Bluetooth</i> ® v2.1
Supported profiles	A2DP V1.2, AVRCP V1.4, HFP V1.5
Frequency for the <i>Bluetooth</i> ® transfers	2,402 GHz ~ 2,480 GHz
<i>Bluetooth</i> ® transfers power	Max. 4 dBm
Frequency	160 Hz – 20 kHz
Range	< 10 m
Maximum number of paired devices	8
Output	2 x 5 W 2 x 3 W (Sinus)
Charging voltage	Max. 5V  500 mA
Sound System	Stereo
Impedanc	4 Ω
Distortion (THD)	≤ 1%
Size	20 x 2,5 x 13 cm
Weight	460 g
Connections	3.5 mm stereo plug AUX input, Micro-USB for 5 V / 500 mA charging function
Battery	
Type	3.7V Li-Ion min.: 2150 mAh / 7.96 Wh
Charging time	~ 6 – 7 h
Playback	Via <i>Bluetooth</i> ®: ~ 5 – 6 h Via AUX: ~ 10 – 12 h (depending on volume and audio content)

9. Recycling Information

Note on environmental protection:



After the implementation of the European Directive 2002/96/EU and 2006/66/EU in the national legal system, the following applies:

 Electric and electronic devices as well as batteries must not be disposed of with household waste. Consumers are obliged by law to return electrical and electronic devices as well as batteries at the end of their service lives to the public collecting points set up for this purpose or point of sale. Details to this are defined by the national law of the respective country. This symbol on the product, the instruction manual or the package indicates that a product is subject to these regulations. By recycling, reusing the materials or other forms of utilising old devices/Batteries, you are making an important contribution to protecting our environment.



10. Declaration of Conformity

 Hereby, Hama GmbH & Co. KG, declares that this device is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC.

See www.hama.com for declaration of conformity according to R&TTE Directive 99/5/EC guidelines.

Elementy obsługi i sygnalizacji

A

1. Przycisk funkcyjny 
2. Przycisk funkcyjny–
3. Przycisk funkcyjny ►|| 
4. Przycisk funkcyjny +

B

5. Wejście **AUX**
6. Port Micro-USB (**USB**)
7. Pokrywa portu

C

8. Dioda LED stanu

Dziękujemy za zakup naszego produktu!
Przed pierwszym użyciem należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Instrukcję należy przechować, gdyż może być jeszcze potrzebna.

1. Objaśnienie symboli ostrzegawczych i wskazówek

Ostrzeżenie

Używane w celu zwrócenia uwagi na szczególnie niebezpieczeństwo lub ryzyko.

Wskazówki

Używane w celu zwrócenia uwagi na szczególnie przydatne informacje.

2. Zawartość opakowania

- Głośnik *Bluetooth*[®] Blade
- Kabel ładujący Micro-USB
- Kabel audio 3,5 mm
- Niniejsza instrukcja obsługi

3. Wskazówki bezpieczeństwa


- Produkt jest przeznaczony do prywatnego, niekomercyjnego użytku domowego.
- Nie używać produktu w bezpośredniej bliskości ogrzewania, innych źródeł ciepła ani nie wystawiać go na bezpośrednie promieniowanie słoneczne.
- Trzymać urządzenie, jak wszystkie urządzenia elektryczne, z dala od dzieci!
- Chronić produkt przed upadkiem i silnymi wstrząsami.
- Nie stosować produktu poza zakresem mocy podanym w danych technicznych.
- Nie używać produktu w miejscach, gdzie nie jest dozwolone stosowanie urządzeń elektronicznych.
- Miej wzgląd na otoczenie. Wysoki poziom głośności może zakłócać otoczenie lub wywierać na nie ujemny wpływ.
- Nie otwierać produktu i nie używać go, gdy jest uszkodzony.
- Akumulator jest zamontowany na stałe i nie można go usunąć, poddać cały produkt utylizacji zgodnie z ustawowymi postanowieniami.
- Materiały opakowaniowe trzymać koniecznie z dala od dzieci, istnieje niebezpieczeństwo uduszenia.
- Materiały opakowaniowe należy natychmiast poddać utylizacji zgodnie z obowiązującymi przepisami miejscowymi.
- Nie modyfikować urządzenia. Prowadzi to do utraty wszelkich roszczeń z tytułu gwarancji.

4. Uruchamianie i obsługa

Wskazówka – zabezpieczenie przeciwbryzgowie

- Produkt ten ma - zgodnie z IPX4 - zabezpieczenie przeciwbryzgowie z każdej strony, i dlatego nadaje się do używania na zewnątrz, w łazience, w kuchni itp.
- Zabezpieczenie to działa tylko wtedy, gdy pokrywa portu (7) jest zamknięta. Jeżeli podłączony jest kabel (audio, USB) lub pokrywa portu (7) nie jest całkowicie zamknięta, zabezpieczenie przeciwbryzgowie nie jest zagwarantowane i może dojść do uszkodzenia urządzenia.
- Nie używać produktu podczas silnego deszczu, pod wodą, pod prysznicem ani podczas uprawiania sportów wodnych itp.

4.1 Włączanie / wyłączenie

- Trzymać wciśnięty przez ok. 4 sekundy przycisk funkcyjny  (1), aby włączyć / wyłączyć głośnik. Rozlega się sygnał akustyczny i dioda LED stanu (8) zaczyna migać / gaśnie.

Wskazówka – automatyczne wyłączenie

Należy pamiętać, że po upływie 10 minut bez żadnego działania (brak odtwarzania audio/ brak funkcji *Bluetooth®*) głośnik automatycznie się wyłącza.

4.2 Ładowanie akumulatora

Ostrzeżenie – akumulator


- Używać do ładowania tylko odpowiednich ładowarek z portem USB.
 - Generalnie nie stosować uszkodzonych ładowarek lub portów USB ani nie próbować ich naprawiać.
 - Unikać przechowywania, ładowania i stosowania w ekstremalnych temperaturach.
 - W przypadku dłuższego przechowywania regularnie (przynajmniej co kwartał) doładowywać akumulator.
- Przed pierwszym użyciem głośnika należy go całkowicie naładować.
 - Podłączyć dołączony kabel ładujący Micro-USB do gniazda Micro-USB (6) głośnika.
 - Podłączyć wolny wtyk kabla ładującego Micro-USB do odpowiedniej ładowarki USB. Uwzględnić instrukcję obsługi stosowanej ładowarki USB.
 - Podczas ładowania dioda LED stanu (8) świeci się ciągle na czerwono.
 - Po całkowitym naładowaniu akumulatora dioda LED stanu (8) gaśnie.

Wskazówka – proces ładowania

- Kompletny proces ładowania trwa ok. 6-7 godzin.
- Akumulator głośnika można ładować zarówno w stanie włączonym, jak i wyłączonym.
- Jeżeli pojemność akumulatora spadnie poniżej 10%, rozlega się 2 -krotny sygnał dźwiękowy. Jest to możliwe tylko przy włączonym głośniku.

- Rzeczywista trwałość akumulatora zależy od sposobu użytkowania urządzenia, ustawień i warunków zewnętrznych (akumulatory mają ograniczoną żywotność).

4.3 Odtwarzanie audio poprzez dołączony kabel audio (wtyk jack 3,5 mm)

- Sprawdzić, czy głośnik jest wyłączony.
- Połączyć mobilne urządzenie końcowe (odtwarzacz MP3, smartfon, itp.) z wejściem AUX (5) głośnika za pomocą dołączonego kabla audio 3,5 mm.
- Ustawić głośność urządzenia końcowego na niski poziom.
- Włączyć głośnik - jak opisano w rozdziale **4.1 Włączanie / wyłączenie**. Dioda LED stanu (8) świeci się na zielono.
- Uruchomić i odpowiednio wyregulować odtwarzanie audio na podłączonym urządzeniu końcowym.
- Nacisnąć przycisk funkcyjny - (2), aby zmniejszyć poziom głośności.
- Nacisnąć przycisk funkcyjny + (4), aby zwiększyć poziom głośności.
- Nacisnąć przycisk funkcyjny  (3), aby wyciszyć głośnik.

Wskazówka

Należy pamiętać, że konfiguracja opisanego w rozdziale 4.4 i 4.5 połączenia *Bluetooth®* nie jest możliwa przy podłączonym kablu audio.

4.4 Pierwsze łączenie *Bluetooth®* (pairing)

Wskazówka

- Sprawdzić, czy posiadane mobilne urządzenie końcowe (odtwarzacz MP3, telefon komórkowy, itp.) jest wyposażone w łącze *Bluetooth®*.
- Jeżeli tak nie jest, głośnik można stosować do odtwarzania tylko przy użyciu dołączonego kabla audio.
- Pamiętać, że zasięg łącza *Bluetooth®* wynosi maks. 10 metrów bez przeszkód jak ściany, osoby itp.

- Urządzenie końcowe *Bluetooth*[®] musi być włączone i łącze *Bluetooth*[®] musi być aktywne.
- Zapewnić, aby głośnik znajdował się w zasięgu działania łącza *Bluetooth*[®] maks. 10 metrów.
- Włączyć głośnik - jak opisano w rozdziale **4.1 Włączanie / wyłączenie**.
- Dioda LED stanu (8) zaczyna migać na niebiesko. Głośnik szuka automatycznie połączenia.
- Otworzyć na urządzeniu końcowym ustawienia *Bluetooth*[®] i poczekać, aż w liście znalezionych urządzeń *Bluetooth*[®] pojawi się napis **Hama BLADE**.
- Wybrać **Hama BLADE** i poczekać, aż głośnik będzie wyświetlany jako połączony w ustawieniach *Bluetooth*[®] urządzenia końcowego. Sygnał akustyczny potwierdza pomyślne połączenie.
- Dioda LED stanu (8) świeci się ciągle na niebiesko.

Wskazówka – hasło *Bluetooth*[®]

- Niektóre urządzenia końcowe wymagają podania hasła do konfiguracji połączenia z innym urządzeniem *Bluetooth*[®].
- Jeżeli na urządzeniu końcowym pojawi się wezwanie do podania hasła, wpisać hasło 0000 w celu połączenia się z głośnikiem.

Wskazówka – połączenie z nowym urządzeniem

- Aby podłączyć nowe urządzenie końcowe *Bluetooth*[®] z głośnikiem, jednocześnie naciśnąć przycisk funkcyjny – (2) i + (4), aż dioda LED stanu (8) zacznie migać na niebiesko i rozlegnie się sygnał akustyczny.
- Aktualne połączenie jest rozłączane i rozpoczyna się wyszukiwanie nowych urządzeń końcowych.
- Głośnik zawsze zapamiętuje ostatnio sparowane urządzenia końcowe.
- Po kolejnym włączeniu urządzenia głośnik automatycznie łączy się z ostatnio sparowanym urządzeniem końcowym.

4.5 Automatyczne połączenie *Bluetooth*[®] (po wcześniejszym sparowaniu urządzeń)

- Urządzenie końcowe *Bluetooth*[®] musi być włączone i łącze *Bluetooth*[®] musi być aktywne.
- Zapewnić, aby głośnik znajdował się w zasięgu działania łącza *Bluetooth*[®] maks. 10 metrów.
- Włączyć głośnik - jak opisano w rozdziale **4.1 Włączanie / wyłączenie**.
- Po pomyślnym automatycznym połączeniu dioda LED stanu (8) świeci się na niebiesko. Sygnał akustyczny potwierdza pomyślne połączenie.

Wskazówka – Zakłócone połączenie

- Po pierwszym pomyślnym połączeniu głośnika z urządzeniem końcowym kolejne łączenie odbywa się automatycznie. Jeżeli połączenie *Bluetooth*[®] nie zostanie nawiązane automatycznie, sprawdzić następujące punkty:
- Sprawdzić w ustawieniach *Bluetooth*[®] urządzenia końcowego, czy **Hama BLADE** jest połączony. Jeżeli tak nie jest, powtórzyć kroki opisane w rozdziale Pierwsze łączenie *Bluetooth*[®].
- Sprawdzić, czy urządzenie końcowe i głośnik są oddalone od siebie o mniej niż 10 m. W przeciwnym razie zmniejszyć odstęp między urządzeniami.
- Sprawdzić, czy zasięg działania nie jest ograniczony przez przeszkody. Ewentualnie przybliżyć urządzenia do siebie.
- Sprawdzić, czy kabel audio jest podłączony do głośnika. Ewentualnie odłączyć go.

4.6 Odtwarzanie audio (poprzez Bluetooth®)

Uruchomić i odpowiednio wyregulować odtwarzanie audio na podłączonym urządzeniu końcowym. Alternatywnie, odtwarzaniem audio można też sterować z głośnika (o ile funkcja ta jest obsługiwana przez podłączone urządzenie).

- Nacisnąć przycisk funkcyjny ►||] (3), aby uruchomić lub zatrzymać odtwarzanie audio.
- Nacisnąć dłużej przycisk funkcyjny + (4), aby przejść do kolejnego tytułu.
- Nacisnąć dłużej przycisk funkcyjny - (2), aby przejść do poprzedniego tytułu.
- Nacisnąć krótko przycisk funkcyjny + (4), aby zwiększyć poziom głośności.
- Nacisnąć krótko przycisk funkcyjny - (2), aby zmniejszyć poziom głośności.

4.7 Funkcja głośnomówiąca

Możliwe jest stosowanie głośnika w funkcji zestawu głośnomówiącego do telefonu komórkowego. Aby korzystać z tej funkcji, telefon komórkowy musi być połączony z głośnikiem poprzez łącze Bluetooth®.

- Jednokrotnie nacisnąć przycisk funkcyjny ►||] (3), aby odebrać połączenie przychodzące.
- Nacisnąć i trzymać wciśnięty przez ok. 2 sekundy przycisk funkcyjny ►||] (3), aby odrzucić połączenie przychodzące.
- Podczas rozmowy nacisnąć i trzymać wciśnięty przez ok. 2 sekundy przycisk funkcyjny ►||] (3), aby zawiesić połączenie.
- Ponownie nacisnąć dłużej przycisk funkcyjny ►||] (3), aby kontynuować połączenie.
- Podczas rozmowy jednokrotnie nacisnąć przycisk funkcyjny ►||] (3), aby zakończyć połączenie.
- Nacisnąć i trzymać wciśnięty przez ok. 2 sekundy przycisk funkcyjny ►||] (3), aby wywołać ostatnio wybierany numer.



Wskazówka – jakość rozmowy telefonicznej

- Zwrócić uwagę, aby podczas rozmowy przebywać z telefonem komórkowym w pobliżu głośnika w celu poprawy jakości rozmowy.

5. Czyszczenie

- Czyścić produkt tylko przy użyciu niestrzępiącej się, lekko zwilżonej szmatki i nie stosować agresywnych detergentów.

6. Wyłączenie odpowiedzialności

Hama GmbH & Co. KG nie udziela gwarancji ani nie odpowiada za szkody wskutek niewłaściwej instalacji, montażu oraz nieprawidłowego stosowania produktu lub nieprzestrzegania instrukcji obsługi i/lub wskazówek bezpieczeństwa.


7. Serwis i pomoc techniczna

W razie pytań dotyczących produktu prosimy zwrócić się do infolinii Hama.

Gorąca linia: +49 9091 502-115 (niem./ang.)

Dodatkowe informacje są dostępne na stronie: www.hama.com

8. Dane techniczne

Głośnik Bluetooth® Blade	
Technologia Bluetooth®	Bluetooth® v2.1
Obsługiwane profile	A2DP V1.2, AVRCP V1.4, HFP V1.5
Częstotliwość dla transmisji Bluetooth®	2,402 GHz ~ 2,480 GHz
Wydajność transmisji Bluetooth®	Maks. 4 dBm
Częstotliwość	160 Hz – 20 kHz
Zasięg	< 10 m
Maks. liczba sparowanych urządzeń	8
Moc	2 x 5 W 2 x 3 W (Sinus)
Napięcie ładowania	Maks. 5V  500 mA
System dźwięku	Stereo
Impedancja	4 Ω
Zniekształcenia częstotliwościowe THD	≤ 1%
Wymiary	20 x 2,5 x 13 cm
Waga	460 g
Przylączy	Wtyczka stereo 3.5 mm Wejście AUX, Micro-USB do ładowania 5V / 500mA
Akumulator	
Typ	litowo-jonowy 3,7 V min.: 2150 mAh / 7.96 Wh
Czas ładowania	~ 6 – 7 h
Czas pracy	przez Bluetooth®: ~ 5 – 6 h przez wejście AUX: ~ 10 – 12 h (w zależności od głośności i zawartości audio)

9. Informacje dotycząca recyklingu

Wskazówki dotyczące ochrony środowiska:



Od czasu wprowadzenia europejskiej dyrektywy 2002/96/EU i 2006/66/EU do prawa narodowego obowiązują następujące ustalenia:

Urządzeń elektrycznych, elektronicznych oraz baterii jednorazowych nie należy wyrzucać razem z codziennymi odpadami domowymi! Użytkownik zobowiązany prawnie do odniesienia zepsutych, zniszczonych lub niepotrzebnych urządzeń elektrycznych i elektronicznych do punktu zbiórki lub do sprzedawcy. Szczegółowe kwestie regulują przepisy prawne danego kraju. Informuje o tym symbol przekreślonego kosza umieszczony na opakowaniu. Segregując odpady pomagasz chronić środowisko!



10. Deklaracja zgodności



Hama GmbH & Co. KG oświadcza niniejszym, że urządzenie to spełnia podstawowe wymagania i pozostałe właściwe postanowienia dyrektywy 1999/5/WE. Deklaracja zgodności wg dyrektywy 99/5WE dotyczącej urządzeń radiowych i telekomunikacyjnych dostępna jest na stronie www.hama.com.

Ovládací prvky a indikace

A

1. Funkční tlačítko 
2. Funkční tlačítko–
3. Funkční tlačítko 
4. Funkční tlačítko +

B

5. Vstup **AUX**
6. Přípojka Micro-USB (**USB**)
7. Kryt přípojky

C

8. Stavová LED dioda

Děkujeme, že jste si vybrali výrobek Hama. Přečtěte si, prosím, všechny následující pokyny a informace. Uchovejte tento text pro případné budoucí použití. Pokud výrobek prodáte, předejte tento text novému majiteli.

1. Vysvětlení výstražných symbolů a pokynů

Upozornění

Tento symbol označuje bezpečnostní upozornění, které poukazuje na určitá rizika a nebezpečí.

Poznámka

Tento symbol označuje dodatečné informace nebo důležité poznámky.

2. Obsah balení

- *Bluetooth*[®] reproduktor Blade
- Nabíjecí kabel s Micro-USB
- Audio kabel 3,5 mm
- Tento návod k obsluze

3. Bezpečnostní pokyny


- Výrobek je určen pro použití v soukromých domácnostech.
- Výrobek neprovozujte v bezprostřední blízkosti topení, jiných zdrojů tepla nebo při působení přímého slunečního záření.
- Děti by měly být pod dozorem dospělé osoby, aby si s přístrojem nehrály.
- Zabraňte pádu výrobku a výrobek nevystavujte velkým otřesům.
- Přístroj neprovozujte mimo meze výkonu uvedené v technických údajích.
- Výrobek nepoužívejte na místech, kde platí zákaz používání elektronických přístrojů.
- Berte ohled na své okolí. Vysoká hlasitost může rušit nebo ovlivnit vaše okolí.
- Výrobek neotvírejte a v případě poškození již dále nepoužívejte.
- Akumulátor je pevně instalován a nelze jej odstranit. Výrobek likvidujte jako celek v souladu se zákonným ustanovením.
- Obalový materiál nepatří do rukou dětí, hrozí nebezpečí udušení.
- Obalový materiál likvidujte ihned podle platných místních předpisů o likvidaci.
- Na výrobku neprovádějte žádné změny. Tím zanikají veškeré závazky ze záruky.

4. Uvedení do provozu a provoz

Upozornění – ochrana před stříkající vodou

- Tento produkt je chráněn podle IPX4 proti stříkající vodě ze všech stran a je tedy vhodný i pro použití pod širým nebem, v koupelně, v kuchyni apod.
- Ochrana je zaručena při zavřeném krytu přípojky (7). Pokud je připojen kabel (audio, USB), nebo když není kryt přípojky (7) řádně uzavřený, není zaručena odolnost proti stříkající vodě a zařízení se může poškodit.
- Výrobek nepoužívejte v silném dešti, pod vodou, ve sprše, ani při vodních sportech apod.

4.1 Zapnutí/vypnutí

- Stiskněte a podržte stisknuté funkční tlačítko  (1) po dobu cca 4 sekundy, tak reproduktor zapnete/vypnete. Zazní akustický signál a stavová LED dioda (8) začne blikat/zhasne.

Upozornění – automatické vypínání

Pozor, reproduktor se po 10 minutách nečinnosti (žádné přehrávání audia/žádné funkce *Bluetooth*[®]) vypne.

4.2 Nabíjení baterie


Výstraha – baterie

- Pro nabíjení používejte pouze vhodné nabíječky s přípojkami USB.
- Defektní nabíječky nebo USB přípojky už dále nepoužívejte a ani je nezkoušejte opravovat.
- Vyhňte se skladování, nabíjení a používání při extrémních teplotách.
- V případě delšího skladování pravidelně dobíjejte (nejméně každého čtvrt roku).
- Před prvním použitím reproduktor úplně nabíje.
- Připojte dodaný nabíjecí kabel s Micro-USB (6) reproduktoru.
- Připojte volnou zástrčku nabíjecího kabelu s Micro-USB do vhodné USB nabíječky. Respektujte pokyny uvedené v návodech k obsluze používané USB nabíječky.
- Stavová LED dioda (8) svítí v průběhu nabíjení červeně.
- Když je baterie zcela nabitá, LED dioda (8) zhasne.

Upozornění – nabíjení

- Úplné nabití trvá cca 6-7 hodin.
- Baterii reproduktoru můžete nabíjet, ať je reproduktor vypnutý nebo zapnutý.
- Pokud je kapacita nabití baterie nižší než 10 %, zazní dvojitý akustický signál. Tuto informaci získáte pouze při zapnutém reproduktoru.
- Skutečná doba nabíjení baterie se mění v závislosti na používání zařízení, na nastavení a na podmínkách prostředí (baterie mají omezenou životnost).

4.3 Přehrávání audia přes dodaný audio kabel (zástrčka 3,5 mm)

- Ujistěte se, že je reproduktor vypnutý.
- Připojte mobilní koncové zařízení (MP3 přehrávač, smartphone apod.) do vstupu AUX (5) reproduktoru pomocí dodaného audio kabelu 3,5 mm.
- Nastavte hlasitost koncového zařízení na nízkou úroveň.
- Zapněte reproduktor - viz **4.1 Zapnutí/vypnutí**. Stavová LED dioda (8) se rozsvítí zeleně.
- Spusťte a ovládejte přehrávání audia na připojeném koncovém zařízení.
- Stiskněte funkční tlačítko – (2) pro snížení hlasitosti.
- Stiskněte funkční tlačítko + (4) pro zvýšení hlasitosti.
- Stiskněte funkční tlačítko  (3) pro vypnutí zvuku reproduktoru.

Upozornění

Pozor, navázání spojení *Bluetooth*[®] popsané v bodech 4.4 a 4.5 není možné při připojeném audio kabelu.

4.4 První navázání spojení *Bluetooth*[®] (spárování)

Upozornění

- Zkontrolujte, zda vaše mobilní koncové zařízení (MP3 přehrávač, mobilní telefon atd.) disponuje *Bluetooth*[®].
- Pokud ne, můžete reproduktor používat pouze pro přehrávání prostřednictvím přiloženého audio kabelu.
- Pozor, dosah *Bluetooth*[®] je max. 10 metrů, a to bez překážek, jako např. zdi, osob apod.
- Zajistěte, aby bylo koncové zařízení s *Bluetooth*[®] zapnuté a aby byl aktivní *Bluetooth*[®].
- Zajistěte, aby se reproduktor nacházel v dosahu *Bluetooth*[®] max. 10 metrů.
- Zapněte reproduktor - viz **4.1 Zapnutí/vypnutí**.
- Stavová LED dioda (8) začne blikat modře. Reproduktor vyhledává spojení.
- Otevřete na koncovém zařízení nastavení *Bluetooth*[®] a počkejte, dokud se na seznamu nalezených zařízení s *Bluetooth*[®] neobjeví **Hama BLADE**.

- Vyberte Hama BLADE a počkejte, dokud se reproduktor nezobrazí jako spojený v nastaveních *Bluetooth*[®] koncového zařízení. Akustický signál potvrdí úspěšné spojení.
- Stavová LED dioda (8) svítí modře.

Upozornění – Heslo pro *Bluetooth*[®]

- Některá koncová zařízení vyžadují pro navázání spojení s jiným zařízením s *Bluetooth*[®] heslo.
- Pro spojení s reproduktorem zadejte heslo 0000, pokud vás k tomu vyzve vaše koncové zařízení.

Upozornění – spojení s novým zařízením

- Pokud chcete spojit s reproduktorem nové koncové zařízení s *Bluetooth*[®], stiskněte současně funkční tlačítka – (2) a + (4), dokud se stavová LED dioda (8) nerozblíká modře a nezazní akustický signál.
- Aktuální spojení se přeruší a spustí se vyhledávání nových koncových zařízení.
- Reproduktor má v paměti posledních osm připojených koncových zařízení.
- Reproduktor se při dalším zapnutí automaticky spojí s naposled připojeným koncovým zařízením.

4.5 Automatické připojení *Bluetooth*[®] (po spárování)

- Zajistěte, aby bylo koncové zařízení s *Bluetooth*[®] zapnuté a aby byl aktivní *Bluetooth*[®].
- Zajistěte, aby se reproduktor nacházel v dosahu *Bluetooth*[®] max. 10 metrů.
- Zapněte reproduktor - viz **4.1 Zapnutí/vypnutí**.
- Po automatickém připojení se rozsvítí stavová LED dioda (8) modře. Akustický signál potvrdí úspěšné spojení.

Upozornění – Omezené spojení

- Po úspěšném prvním spojení reproduktoru s koncovým zařízením probíhá spojení automaticky. Pokud se spojení *Bluetooth*[®] nenaváže automaticky, zkontrolujte následující body:
- Zkontrolujte v nastavení *Bluetooth*[®] koncového zařízení, zda došlo ke spojení s **Hama BLADE**. Pokud ne, zopakujte postup uvedený při prvním spojení *Bluetooth*[®].
- Zkontrolujte, zda jsou koncové zařízení a reproduktor od sebe vzdáleny méně než 10 metrů. Pokud ne, umístěte obě zařízení blíže k sobě.
- Zkontrolujte, zda není dosah ovlivněn překážkami. Pokud ano, umístěte přístroje blíže k sobě.
- Zkontrolujte, zda je do reproduktoru zastrčený audio kabel. Pokud ano, vytáhněte ho.

4.6. Přehrávání audia (přes *Bluetooth*[®])

Spusťte a ovládejte přehrávání audia na připojeném koncovém zařízení. Alternativně můžete ovládat přehrávání audia na reproduktoru (pokud to podporuje koncové zařízení).

- Stiskněte funkční tlačítko **▶||** (3) pro spuštění nebo zastavení přehrávání audia.
- Stiskněte na delší dobu funkční tlačítko + (4) pro přechod na další skladbu.
- Stiskněte na delší dobu funkční tlačítko – (2) pro přechod na předchozí skladbu.
- Stiskněte krátce funkční tlačítko + (4) pro zvýšení hlasitosti.
- Stiskněte krátce funkční tlačítko – (2) pro snížení hlasitosti.

4.7 Funkce hlasitého telefonování

Máte možnost používat reproduktor jako handsfree zařízení k vašemu mobilnímu telefonu. Mobilní telefon musí být za tímto účelem spojen s reproduktorem přes *Bluetooth®*.

- Stiskněte jednu funkční tlačítko ►|| (3) pro přijetí příchozího hovoru.
- Stiskněte a přidržte funkční tlačítko ►|| (3) na cca 2 sekundy pro odmítnutí příchozího hovoru.
- Stiskněte a přidržte během probíhajícího hovoru funkční tlačítko ►|| (3) na cca 2 sekundy pro přidržení příchozího hovoru.
- Stiskněte a přidržte funkční tlačítko ►|| (3) znovu pro pokračování v hovoru.
- Stiskněte během hovoru jednu funkční tlačítko ►|| (3) pro ukončení hovoru.
- Stiskněte a přidržte funkční tlačítko ►|| (3) na cca 2 sekundy pro volání na poslední volané číslo.

Upozornění – Kvalita hovoru

- Abyste zvýšili kvalitu hovoru, buďte během hovoru z mobilního telefonu v blízkosti reproduktoru.

5. Údržba a čištění

- Tento výrobek čistěte pouze mírně navlhčeným hadříkem nepouštějícím vlákna a nepoužívejte agresivní čisticí prostředky.

6. Vyloučení záruky

Hama GmbH & Co. KG nepřebírá žádnou odpovědnost nebo záruku za škody vzniklé neodbornou instalací, montáží nebo neodborným použitím výrobku nebo nedodržováním návodu k použití a/nebo bezpečnostních pokynů.

7. Servis a podpora


Máte otázky k produktu? Obráťte se na poradenské oddělení Hama.

Horká linka: +49 9091 502-115 (německy/anglicky)

Další podpůrné informace naleznete na adrese:

www.hama.com

8. Technické údaje

Bluetooth® reproduktor Blade	
Bluetooth® technologie	Bluetooth® v2.1
Podporované profily	A2DP V1.2, AVRCP V1.4, HFP V1.5
Frekvence pro přenos Bluetooth®	2,402 GHz ~ 2,480 GHz
Přenosový výkon Bluetooth®	Max. 4 dBm
Frekvence	160 Hz – 20 kHz
Dosah	< 10 m
Max. počet připojených zařízení	8
Výkon	2 x 5 W 2 x 3 W (Sinus)
Napětí při nabíjení	Max. 5V  500 mA
Sound System	Stereo
Impedance	4 Ω
Zkreslení THD	≤ 1%
Rozměry:	20 x 2,5 x 13 cm
Hmotnost	460 g
Přípojky	Stereo přípojka 3,5 mm Vstup AUX, Micro-USB pro nabíjení 5 V/500 mA
Baterie	
Typ	3.7V Li-Ion min.: 2150 mAh / 7.96 Wh
Doba nabíjení	~ 6 – 7 h
Provozní doba	Přes Bluetooth®: ~ 5– 6 h Přes AUX: ~ 10 – 12 h (podle hlasitosti a audio obsahu)

9. Pokyny k likvidaci

Ochrana životního prostředí:





Evropská směrnice 2002/96/EG a 2006/66/EU ustanovujete následující: Elektrická a elektronická zařízení stejně jako baterie nepatří do domovního odpadu. Spotřebitel se zavazuje odevzdat všechna zařízení a baterie po uplynutí jejich životnosti do příslušných sběrů. Podrobnosti stanoví zákon příslušné země. Symbol na produktu, návod k obsluze nebo balení na toto poukazuje. Recyklací a jinými způsoby zužitkování přispíváte k ochraně životního prostředí.

10. Prohlášení o shodě

CE Tímto firma Hama GmbH & Co. KG potvrzuje, že tento přístroj odpovídá základním požadavkům a ostatním relevantním předpisům směrnice 1999/5/ES. Prohlášení o shodě podle směrnice R&TTE 99/5/ES najdete na internetových stránkách www.hama.com.

Ovládacie prvky a indikácie

A

1. Funkčné tlačidlo 
2. Funkčné tlačidlo –
3. Funkčné tlačidlo ►|| 
4. Funkčné tlačidlo +

B

5. **AUX** vstup
6. Prípojka Micro-USB (**USB**)
7. Kryt prípojky

C

8. Indikátor stavu LED

Ďakujeme, že ste sa rozhodli pre výrobok Hama. Prečítajte si všetky nasledujúce pokyny a informácie. Uchovajte tento návod na použitie pre prípadné budúce použitie. Pokiaľ výrobok predáte, dajte tento návod novému majiteľovi.

1. Vysvetlenie výstražných symbolov a upozornení



Upozornenie

Tento symbol označuje bezpečnostné upozornenie, ktoré poukazuje na určité riziká a nebezpečenstva.



Poznámka

Tento symbol označuje dodatočné informácie, alebo dôležité poznámky.

2. Obsah balenia

- *Bluetooth*[®] reproduktor Blade
- Nabíjací kábel s pripojením Micro-USB
- 3,5 mm audiokábel
- Návod na použitie

3. Bezpečnostné upozornenia

- Výrobok je určený pre súkromné použitie v domácnosti, nie je určený na komerčné použitie.
- Výrobok nepoužívajte v bezprostrednej blízkosti kúrenia, iných zdrojov tepla a nevystavujte ho účinkom priameho slnečného žiarenia.
- Tento prístroj, rovnako ako všetky elektrické zariadenia, nepatrí do detských rúk!
- Výrobok nenechajte spadnúť a nevystavujte ho silným otrasom.
- Výrobok neprevádzkujte mimo svojich výkonových medzí uvedených v technických údajoch.
- Nepoužívajte výrobok v prostredí, v ktorom nie je používanie elektronických prístrojov dovolené.
- Berte ohľad. Nadmerná hlasitosť môže rušiť alebo poškodiť vaše okolie.
- Výrobok neotvárajte a nepoužívajte ho ďalej, ak je poškodený.
- Akumulátor je pevne inštalovaný a nie je možné ho odstrániť, likvidujte výrobok kompletne podľa zákonných predpisov.
- Obalový materiál uchovávajte mimo dosahu detí, hrozí nebezpečenstvo udusenía.
- Likvidujte obalový materiál okmžite podľa platných miestnych predpisov na likvidáciu odpadov.
- Na zariadení/prístroji nerobte žiadne zmeny. Má to za následok stratu akýchkoľvek nárokov na plnenie zo záruky.


4. Uvedenie do prevádzky a prevádzka



Upozornenie – s ochranou proti striekajúcej vode

- Tento výrobok je podľa IPX4 zo všetkých strán chránený proti striekajúcej vode, a je tak vhodný aj na použitie na voľnom priestranstve, v kúpeľni, kuchyni atď.
- Výrobok je chránený iba pri uzatvorenom kryte prípojky (7). Pokiaľ pripojený kábel (audio, USB) alebo kryt prípojky (7) nie je úplne zatvorený, ochrana proti striekajúcej vode nie je zaručená a môže dôjsť k poškodeniu prístroja.
- Výrobok nepoužívajte pri silnom daždi, pod vodou, v sprche, pri vodných športoch atď.

4.1 Zapínanie/vypínanie

- Stlačte a podržte funkčné tlačidlo  (1) cca 4 sekundy, aby ste zapli alebo vypli reproduktor. Zaznie akustický signál a indikátor stavu LED (8) začne blikať/zhasne.

Upozornenie – Automatické vypnutie

Berte do úvahy, že sa reproduktor po 10 minútach nečinnosti (žiadna audioreprodukcia/žiadna funkcia *Bluetooth®*) vypne.

4.2 Nabíjanie akumulátorov


Výstraha – akumulátor

- Na nabíjanie používajte iba vhodné nabíjačky s USB prípojkami.
- Poškodené nabíjačky alebo USB prípojky ďalej nepoužívajte, ani sa ich nepokúšajte opraviť.
- Vyhýbajte sa skladovaniu, nabíjaniu a používaniu pri extrémnych teplotách.
- Pri dlhšom uskladnení akumulátor pravidelne dobíjajte (min. štvrtročne).
- Pred prvým použitím reproduktor najprv úplne nabite.
- Pripojte dodaný nabíjací kábel s pripojením Micro-USB na prípojku Micro-USB (6) reproduktora.
- Pripojte voľný konektor Micro-USB nabíjacieho kábla na vhodnú USB nabíjačku. Postupujte pritom podľa návodu na obsluhu danej USB nabíjačky.
- Indikátor stavu LED (8) svieti počas nabíjania načerveno.
- Keď je akumulátor úplne nabitý, indikátor stavu LED (8) zhasne.

Upozornenie – nabíjanie

- Celé nabíjanie trvá cca 6 – 7 hodín.
- Akumulátor reproduktora je možné nabíjať v zapnutom aj vo vypnutom stave.
- Ak je kapacita akumulátora nižšia ako 10 %, zaznie dvojitý zvukový signál. Túto informáciu dostanete iba pri zapnutom reproduktore.
- Skutočná životnosť akumulátora sa mení podľa používania prístroja, nastavení a podmienok okolia (akumulátory majú obmedzenú životnosť).

4.3 Audioreprodukcia cez priložený audio kábel (3,5 mm jack)

- Uistite sa, že je reproduktor vypnutý.
- Mobilné koncové zariadenie (prehrávač MP3, smartfón atď.) a vstup AUX reproduktora (5) pripojte pomocou priloženého 3,5 mm audio kábla.
- Hlasitosť koncového zariadenia nastavte na nízku úroveň.
- Zapnite reproduktor – podľa popisu v **4.1 Zapnutie/vypnutie**. Indikátor stavu LED (8) sa rozsvieti nazeleno.
- Spustíte a príslušne nastavte audio prehrávanie na pripojenom koncovom zariadení.
- Na zníženie hlasitosti stlačte funkčné tlačidlo – (2).
- Na zvýšenie hlasitosti stlačte funkčné tlačidlo + (4).
- Na stlmenie reproduktora stlačte funkčné tlačidlo  (3).

Upozornenie

Nastavenie spojenia *Bluetooth®* popísaného v bodoch 4.4. a 4.5. pri zastrčenom audio kábli nie je možné.

4.4. Prvé spojenie *Bluetooth®* (párovanie)

Upozornenie

- Skontrolujte, či má vaše koncové mobilné zariadenie (MP3 prehrávač, mobilný telefón atď.) funkciu *Bluetooth®*.
- Ak nie, môžete reproduktor používať iba na prehrávanie pomocou priloženého audio kábla.
- Dosah funkcie *Bluetooth®* je max. 10 m bez prekážok, ako sú steny, osoby, atď.
- Uistite sa, že vaše koncové zariadenie s funkciou *Bluetooth®* je zapnuté a že je funkcia *Bluetooth®* aktivovaná.
- Uistite sa, že sa reproduktor nachádza v rámci dosahu *Bluetooth®*, teda vo vzdialenosti max. 10 m.
- Zapnite reproduktor – podľa popisu v **4.1 Zapnutie/vypnutie**.
- Indikátor stavu LED (8) začne blikať namodro. Reproduktor hľadá spojenie.
- Otvorte na vašom koncovom zariadení *Bluetooth®* nastavenia a počkajte, kým sa zobrazí zoznam nájdených *Bluetooth®* zariadení **Hama BLADE**.

- Zvoľte **Hama BLADE** a počkajte, kým sa reproduktor v *Bluetooth®* nastaveniach vášho koncového zariadenia zobrazí ako spárovaný. Akustický signál potvrdí úspešné spárovanie.
- Indikátor stavu LED (8) svieti namodro.

Upozornenie – Bluetooth® heslo

- Niektoré koncové zariadenia potrebujú na vytvorenie spojenia s iným *Bluetooth®* zariadením heslo.
- Keď vás vaše koncové zariadenie na spojenie s reproduktorom vyzve na zadanie hesla, zadajte 0000.

Upozornenie – spojenie s novým zariadením

- Ak chcete spojiť nové koncové zariadenie *Bluetooth®* s reproduktorom, stlačte súčasne funkčné tlačidlo – (2) a + (4) a indikátor stavu LED (8) začne blikať namodro, pričom zaznie akustický signál.
- Aktuálne prepojenie sa zruší a spustí sa hľadanie nových koncových zariadení.
- Reproduktor vždy ukladá osem naposledy spojených koncových zariadení.
- Pri nasledujúcom zapnutí sa automaticky spojí s naposledy spojeným koncovým zariadením.

4.5 Automatické spojenie Bluetooth® (po uskutočnenom párovaní)

- Uistite sa, že vaše koncové zariadenie s funkciou *Bluetooth®* je zapnuté a že je funkcia *Bluetooth®* aktivovaná.
- Uistite sa, že sa reproduktor nachádza v rámci dosahu *Bluetooth®*, teda vo vzdialenosti max. 10 m.
- Zapnite reproduktor – podľa popisu v **4.1 Zapnutie/vypnutie**.
- Po automatickom spojení sa indikátor stavu LED (8) rozsvieti namodro. Akustický signál potvrdí úspešné spárovanie.

Upozornenie – Spojenie obmedzené

- Po úspešnom prvom spojení sa spojenie reproduktora a koncového zariadenia vykoná automaticky. Ak sa *Bluetooth®* spojenie neobnoví automaticky, skontrolujte nasledovné:
- Skontrolujte v Bluetooth® nastaveniach koncového zariadenia, či existuje spojenie s Hama BLADE. Ak nie, zopakujte kroky uvedené v časti Prvé spojenie s *Bluetooth®*.
- Skontrolujte, či sú od seba koncové zariadenie a reproduktor vzdialené najviac 10 m. Ak nie, znížte vzdialenosť medzi zariadeniami.
- Skontrolujte, či nie je dosah obmedzený prekážkami. Ak áno, umiestnite zariadenia bližšie k sebe.
- Skontrolujte, či je audio kábel na reproduktore zapojený. Ak áno, odstráňte ho.

4.6 Audio prehrávanie (cez Bluetooth®)

Spustite a nastavte príslušne audio prehrávanie na pripojenom koncovom zariadení. Alternatívne sa dá audio prehrávanie riadiť tiež z reproduktora (pokiaľ je podporované pripojeným zariadením).

- Stlačte funkčné tlačidlo ►||] (3), aby ste spustili alebo zastavili audio prehrávanie.
- Stlačte dlho funkčné tlačidlo + (4), ak chcete prejsť na nasledujúci titul.
- Stlačte dlho funkčné tlačidlo – (2), ak chcete prejsť na predchádzajúci titul.
- Stlačte krátko funkčné tlačidlo + (4), ak chcete zvýšiť hlasitosť.
- Stlačte krátko funkčné tlačidlo – (2), ak chcete znížiť hlasitosť.

4.7 Funkcia hlasného telefonovania

Reproduktor možno použiť ako handsfree pre váš mobilný telefón. Mobilný telefón musí byť spojený s reproduktorom pomocou *Bluetooth®*.

- Na prijatie hovoru stlačte raz funkčné tlačidlo ►|| (3).
- Na odmietnutie prichádzajúceho hovoru stlačte a podržte funkčné tlačidlo ►|| (3) na cca 2 sekundy.
- Na podržanie hovoru stlačte a podržte počas rozhovoru funkčné tlačidlo ►|| (3) na cca 2 sekundy.
- Na pokračovanie v hovore znova stlačte a podržte funkčné tlačidlo ►|| (3).
- Počas rozhovoru stlačte raz funkčné tlačidlo ►|| (3), aby ste ukončili hovor.
- Ak chcete zavolať na posledné zvolené číslo, stlačte a podržte funkčné tlačidlo ►|| (3) na cca 2 sekundy.

Upozornenie – kvalita hovoru

- Na zvýšenie kvality hovoru dbajte na to, aby sa váš mobilný telefón počas hovoru nachádzal blízko reproduktora.

5. Údržba a starostlivosť

- Na čistenie tohto výrobku používajte len navlhčenú utierku, ktorá nepúšťa vlákna a nepoužívajte žiadne agresívne čistiace prostriedky.

6. Vylúčenie záruky

Firma Hama GmbH & Co KG neručí/nezodpovedá za škody vyplývajúce z neodbornej inštalácie, montáže alebo neodborného používania výrobku alebo z nerespektovania návodu na používanie a/alebo bezpečnostných pokynov.

7. Servis a podpora


S otázkami týkajúcimi sa výrobku sa prosím obráťte na poradenské oddelenie firmy Hama.

Hotline: +49 9091 502-115 (nem./angl.)

Ďalšie informácie o podpore nájdete tu:

www.hama.com

8. Technické údaje

Bluetooth® reproduktor Blade	
Bluetooth® technológia	Bluetooth® v2.1
Podporované profily	A2DP V1.2, AVRCP V1.4, HFP V1.5
Frekvencia pre prenosy Bluetooth®	2,402 GHz ~ 2,480 GHz
Prenosový výkon Bluetooth®	Max. 4 dBm
Frekvencia	160 Hz – 20 kHz
Dosah	< 10 m
Max. spojené zariadenia	8
Výkon	2 x 5 W 2 x 3 W (Sínus)
Nabíjacie napätie	Max. 5V  500 mA
Zvukový systém	Stereo
Impedancia	4 Ω
Skreslenie THD	≤ 1%
Rozmery	20 x 2,5 x 13 cm
Hmotnosť	460 g
Prípojky	3,5 mm Stereo Plug AUX vstup, Micro-USB pre funkciu nabíjania 5 V/500 mA
Akumulátor	
Typ	3.7V Li-Ion min.: 2150 mAh / 7.96 Wh
Čas nabíjania	~ 6 – 7 h
Prevádzková doba	Via Bluetooth®: ~ 5– 6 h Via AUX: ~ 10 – 12 h (podľa hlasitosti a obsahu audia)

9. Pokyny pre likvidáciu

Ochrana životného prostredia:





Európska smernica 2002/96/EU a 2006/66/EU stanovuje: Elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie sa nesmú vyhadzovať do domáceho odpadu. Spotrebiteľ je zo zákona povinný zlikvidovať elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie na miesta k tomu určené. Symbolizuje to obrázok v návode na použitie, alebo na balení výrobku. Opätovným zužitkovaním alebo inou formou recyklácie starých zariadení/batérií prispievate k ochrane životného prostredia.

10. Vyhlásenie o zhode

CE Spoločnosť Hama GmbH & Co. KG týmto prehlasuje, že tento prístroj zodpovedá základným požiadavkám a ostatným relevantným ustanoveniam Smernice 1999/5/ES. Vyhlásenie o zhode podľa smernice R&TTE 99/5/ES si môžete pozrieť na adrese www.hama.com.

Елементи за обслужване и индикации

A

1. Функционален бутон 
2. Функционален бутон –
3. Функционален бутон 
4. Функционален бутон +

B

5. **AUX** вход
6. Micro-USB извод (**USB**)
7. Капаче на извода

C

8. Светодиод за статуса

Благодарим Ви, че избрахте продукт Нама. Отделете време и прочетете инструкциите и информацията. Моля, запазете инструкциите на сигурно място за бъдещи справки. Ако продавате устройството, моля, предайте тези инструкции на новия собственик.

1. Обяснение на предупредителните символи и указания

Внимав

Използват се за обозначаване на указания за безопасност или за насочване на вниманието към особени опасности и рискове.

Забележка

Използват се за допълнително обозначаване на информация или важни указания.

2. Съдържание на опаковката

- *Bluetooth*[®] стерео тонколони Blade
- Micro-USB кабел за зареждане
- 3,5мм аудио кабел
- Това ръководство за обслужване

3. Забележки за безопасност


- Продуктът е предвиден за лична, нестопанска битова употреба.
- Не използвайте продукта в непосредствена близост до отоплителни уреди, други източници на топлина или на директна слънчева светлина.
- Подобно на всички електрически продукти този продукт не бива да попада в ръцете на деца!
- Не позволявайте на продукта да пада и не го излагайте на силни вибрации.
- Не използвайте продукта извън неговите граници на мощността, посочени в техническите данни.
- Не използвайте продукта в зони, в които не са разрешени електронни продукти.
- Обърнете внимание. Голямата сила на звука може да причини смущения или да навреди на Вашата околна среда.
- Не отваряй продукта и при повреда не продължавай да го използваш.
- Батерията е неподвижно вградена и не може да се маха, изхвърлете продукта като цяло според законовите разпоредби.
- Задължително дръжте малките деца далече от опаковъчния материал, има опасност от задушаване.
- Изхвърлете опаковъчния материал веднага съгласно действащите на място разпоредби за изхвърляне на отпадъци.
- Не правете промени в уреда. Така ще загубите право на всякакви гаранционни претенции.

4. Въвеждане и експлоатация

Забележка – защита от впръсквана вода

- Този продукт е защитен от всякакъв вид впръсквана вода съгласно стандарта IPX4 и това го прави подходящ за експлоатация на открито, в баня, кухня и т.н.
- Защитата е гарантирана само при затворено капаче на извода (7). Когато е свързан кабел (аудио, USB) или капачето на извода (7) не е плътно затворено, не е гарантирана защита от впръсквана вода и уреда може да се повреди.
- Не използвайте продукта при силен дъжд, под вода, под душа, при водни спортове и т.н.

4.1 Включване/изключване

- Натиснете и задръжте функционалния бутон  (1) приблизително 4 секунди, за да включите/ изключите тонколоната. Чува се акустичен сигнал и светодиода за статуса (8) започва да мига/изгасва.

Забележка – автоматично изключване

Обърнете внимание, че ако не бъде предприето действие (не бъде включено аудио възпроизвеждане/ *Bluetooth*[®]), тонколоната се изключва след 10 минути.

4.2 Зареждане на акумулаторните батерии




Предупреждение – акумулаторни батерии

- Използвайте само подходящи зарядни устройства с USB изводи за зареждане.
 - По принцип не използвайте дефектни зарядни устройства или USB изводи и не се опитвайте да ги поправяте.
 - Избягвайте съхранение, зареждане и употреба при екстремни температури.
 - При дълготрайно съхранение презареждайте редовно (поне веднъж на три месеца).
-
- Преди първото въвеждане в експлоатация заредете тонколоната напълно.
 - Свържете включения в доставката Micro-USB кабел за зареждане към Micro-USB извода (6) на тонколоната.
 - Свържете свободния щекер на Micro-USB кабела за зареждане към пригодно USB зарядно устройство. За целта съблюдавайте ръководството за обслужване на използваното USB зарядно устройство.
 - Светодиодът за статуса (8) свети по време на процеса на зареждане трайно в червено.
 - Когато акумулаторната батерия се зареди напълно, светодиодът за статус изгасва (8).

Указание – процес на зареждане

- Целият процес на зареждане трае около 6-7 часа.
 - Акумулаторната батерия на тонколоната може да се зарежда както във включено, така и в изключено състояние.
 - Когато капацитетът на акумулаторната батерия е по-нисък от 10%, се чува двустепенен акустичен сигнал. Тази информация ще получите само при включена тонколоната.
-
- Продължителността на работа на акумулаторните батерии може да варира според експлоатацията на устройството, настройките и условията на околната среда (акумулаторните батерии имат ограничен живот на работа).

4.3 Аудиовъзпроизвеждане през прилежащия аудио кабел (3.5мм комуникационен жак)

- Уверете се, че тонколоната е изключена.
- Свържете вашето мобилно устройство (MP3 плейър, смартфон и т.н.) и AUX входа (5) на тонколоната чрез прилежащия 3,5мм аудио кабел.
- Настройте силата на звука на вашето крайно устройство на най-ниското ниво.
- Включете тонколоната, както е описано в **4.1 Описание *Включване/изключване*** – Вкл. Светодиодът за статуса (8) светва в зелено.
- Стартирайте и настройте аудио възпроизвеждането съответно на свързаното крайно устройство.
- Натиснете функционалния бутон  (2), за да намалите силата на звука.
- Натиснете функционалния бутон  (4), за да увеличите силата на звука.
- Натиснете функционалния бутон  (3), за да изключите звука на тонколоната.

Забележка

Обърнете внимание, че настройването на описаната в 4.4. и 4.5. *Bluetooth*[®] връзка не е възможно при включен аудио кабел.

4.4 Първоначално *Bluetooth*® свързване (Pairing)

Забележка

- Проверете дали вашето мобилно крайно устройство (MP3-плейър, мобилен телефон и т.н.) поддържа *Bluetooth*®.
- Ако не поддържа, може да използвате тонколоната за възпроизвеждане само чрез прилежащия аудио кабел.
- Обърнете внимание, че обсега на *Bluetooth*® е макс. 10 метра, без препятствия като стени, хора и т.н.
- Уверете се, че вашият поддържащ *Bluetooth*® уред е включен и функцията *Bluetooth*® е активирана.
- Уверете се, че тонколоната се намира в *Bluetooth*® обсега на макс. 10 метра.
- Включете тонколоната, както е описано в **4.1** Описание **Включване/изключване** – Вкл.
- Светодиодът за статус (8) започва да мига в синьо. Тонколоната търси за връзка.
- На вашия уред отворете *Bluetooth*® настройките и изчакайте, докато на листата на намерените *Bluetooth*® устройства се покаже **Нана BLADE**.
- Изберете **Нана BLADE** и изчакайте, докато тонколоната бъде показана като свързана в *Bluetooth*® настройките на Вашето крайно устройство. Успешното свързване бива потвърдено с акустичен сигнал.
- Светодиодът за статуса (8) свети продължително в синьо.

Забележка – *Bluetooth*® парола

- Някои крайни устройства се нуждаят от парола при настройването на връзката с друго *Bluetooth*® устройство.
- За свързването с тонколоната въведете паролата 0000, когато бъдете подканени да я въведете от Вашето крайно устройство.

Забележка – свързване на ново устройство

- Ако искате да свържете ново *Bluetooth*® устройство с тонколоната, натиснете едновременно функционалните бутони – (2) и + (4), докато светодиода за статуса започне да мига в синьо и се чуе акустичен сигнал.
- Актуалната връзка бива прекъсната и стартира търсенето на нови крайни устройства.
- Тонколоната запамята винаги осемте последно свързани крайни устройства.
- При следващото си включване тонколоната се свързва автоматично с последно свързаното крайно устройство.

4.5 Автоматично *Bluetooth*® свързване (след вече успешен Pairing)

- Уверете се, че вашият поддържащ *Bluetooth*® уред е включен и функцията *Bluetooth*® е активирана.
- Уверете се, че тонколоната се намира в *Bluetooth*® обсега на макс. 10 метра.
- Включете тонколоната както е описано в **4.1** Описание **Включване/изключване** – Вкл.
- След успешно свързване светодиодът за статус (8) светва в синьо. Успешното свързване бива потвърдено с акустичен сигнал.

Забележка – Връзка нарушена

- След успешно първоначално свързване на тонколоната и крайното устройство отсега нататък свързването се извършва автоматично. Ако *Bluetooth*® връзката не се възстановява автоматично, проверете следните точки:
- В *Bluetooth*® настройките на крайното устройство проверете дали **Нана BLADE** е свързана. Когато не е, повторете посочените стъпки под *Bluetooth*® първоначално свързване.
- Проверете дали крайното устройство и тонколоната са отдалечени на по-малко от 10 метра едно от друго. Когато не е, намалете разстоянието между уредите.

- Проверете дали има препятствия, които пречат на обсега. Когато има, поставете устройствата по-близо едно до друго.
- Проверете дали аудио кабела е включен в тонколоната. Когато е, извадете кабела.

4.6 Аудиовъзпроизвеждане (през Bluetooth®)

Стартирайте и управлявайте аудиовъзпроизвеждането съответно на свързаното крайно устройство. Можете алтернативно да управлявате аудиовъзпроизвеждането и от тонколоната (ако функцията е поддържана от свързаното устройство).

- Натиснете функционалния бутон ►||] (3), за да стартирате или спрете аудиовъзпроизвеждането.
- Натиснете функционалния бутон + (4), за да прескочите на следващата песен.
- Натиснете функционалния бутон + (2), за да прескочите на предходната песен.
- Натиснете за кратко функционалния бутон + (4), за да увеличите силата на звука.
- Натиснете за кратко функционалния бутон – (2), за да намалите силата на звука.

4.7 Функция „Свободни ръце“

Съществува възможността да използвате тонколоната като разговорна система „Свободни ръце“. За тази функция мобилния телефон трябва да е свързан през Bluetooth® с тонколоната.

- Натиснете един път функционалния бутон ►||] (3), за да приемете входящо повикване.
- Натиснете и задръжте функционалния бутон ►||] (3) за около 2 секунди, за да отхвърлите входящо повикване.
- Натиснете и задръжте по време на разговор функционалния бутон ►||] (3) за около 2 секунди, за да задръжите на изчакване входящо повикване.
- Натиснете и задръжте функционалния бутон ►||] (3) повторно, за да продължите разговора.
- По време на разговора натиснете един път функционалния бутон ►||] (3), за да прекратите разговора.
- Натиснете и задръжте функционалния бутон ►||] (3) за около 2 секунди, за да наберете последно избрания номер.

Забележка – качество на разговора

- Обърнете внимание, че по време на разговора трябва да се намирате с вашия мобилен телефон в близост до тонколоната, за да повишите качеството на разговора.

5. Техническо обслужване и поддръжка

- Почиствайте този продукт само с леко навлажнена кърпа, която не пуска власинки, и не използвайте агресивни почистващи препарати.

6. Изключване на гаранция


Хама ГмБХ & Ко. КГ не поема никаква отговорност или гаранция за повреди в резултат на неправилна инсталация, монтаж и неправилна употреба на продукта или неспазване на упътването за обслужване и/или инструкциите за безопасност.

7. Сервиз и съпорт

За въпроси във връзка с продукта се обърни към отдела за консултация за продукти на Хама. Гореща телефонна линия: +49 9091 502-115 (немски/английски)

Допълнителна информация за съпорт ще намерите тук: www.hama.com

8. Технически данни

Стерео тонколони Blade <i>Bluetooth</i> [®]	
<i>Bluetooth</i> [®] технология	<i>Bluetooth</i> [®] v2.1
Поддържани профили	A2DP V1.2, AVRCP V1.4, HFP V1.5
Честота за <i>Bluetooth</i> [®] трансферите	2,402 GHz ~ 2,480 GHz
<i>Bluetooth</i> [®] мощност на трансферите	Макс. 4 dBm
Честота	160 Hz – 20 kHz
Обсег	< 10 м
Макс. свързани уреди	8
Мощност	2 x 5 W 2 x 3 W (Sinus)
Напрежение на зареждане	Макс. 5V  500 mA
Озвучителна система	Стерео
Импеданс	4 Ω
Изкривяване THD	≤ 1%
Размери	20 x 2.5 x 13 см
Тегло	460 г
Изводи	3.5 мм Stereo Plug AUX вход, Micro-USB за 5V / 500mA функция за зареждане
Акумулаторна батерия	
Тип	3.7V Li-Ion min.: 2150 mAh / 7.96 Wh
Време за зареждане	~ 6 – 7 ч
Време на работа	през <i>Bluetooth</i> [®] : <i>Bluetooth</i> [®] : ~ 5 – 6 ч през AUX: ~ 10 – 12 ч (в зависимост от силата на звука и звуковото съдържание)

9. Указания за изхвърляне

Указание относно защитата на околната среда:



От момента на прилагането на европейските директиви 2002/96/ЕО и 2006/66/ЕО в националното право на съответните страни важи следното: Електрическите и електронните уреди и батериите не бива да се изхвърлят с битовите отпадъци. Потребителят е длъжен по закон да върне електрическите и електронните уреди и батериите в края на тяхната дълготрайност на изградените за целта обществени пунктове за събиране на отпадъци или на търговския обект. Подробностите по въпроса са регламентирани в законодателството на съответната страна. Символът върху продукта, упътването за употреба или опаковката насочва към тези разпоредби. Чрез рециклирането, преработката на материалите или други форми на оползотворяване на старите уреди/батерии вие допринасяте за защитата на нашата околна среда.



10. Декларация за съответствие



С настоящото Hama GmbH & Co. KG декларира, че уредът съответства на основните изисквания и другите важни разпоредби на директива 1999/5/ЕО. Декларация за съответствие съгласно R&TTE Директива 99/5/ЕО ще намерите на www.hama.com

Kezelőelemek és kijelzők

A

1. Funkciógomb 
2. Funkciógomb –
3. Funkciógomb  
4. Funkciógomb +

B

5. **AUX**-bemenet
6. Micro-USB csatlakozó (**USB**)
7. Csatlakozófedél

C

8. Állapotjelző LED

Köszönjük, hogy ezt a Hama terméket választotta! Kérjük, hogy felszerelés előtt szánjon rá időt és olvassa el végig az alábbi útmutatót. A későbbiekben tartsa biztonságos helyen ezt a füzetet, hogy ha szükség van rá, bármikor megtalálja. Ha eladja ezt a terméket, vele együtt adja tovább ezt az útmutatót is az új tulajdonosnak.

1. Figyelmeztető szimbólumok és előírások ismertetése

Figyelmeztetés

Figyelmeztető jeleket használunk a biztonsági tényezők bemutatására, ill. felhívjuk a figyelmet a különleges veszélyekre és kockázatokra.

Hivatkozás

Az itt látható figyelmeztető jeleket használjuk fel, ha kiegészítő információkat közlünk vagy fontos tudnivalókra hívjuk fel a figyelmet.

2. A csomag tartalma

- Blade *Bluetooth*[®] hangszóró
- Micro-USB töltőkábel
- 3,5 mm-es audio kábel
- Ez a használati útmutató

3. Biztonsági előírások

- A termék a magánháztartási, nem üzleti célú alkalmazásra készül.
- A terméket ne használja a fűtés és egyéb hőforrások közelében, vagy közvetlen napsütésnek kitéve.
- Ez a készülék, mint minden elektromos készülék, nem gyermekek kezébe való!
- Ne ejtse le a terméket és ne tegye ki heves rázkódásnak.
- Ne üzemeltesse a terméket a műszaki adatokban megadott teljesítményhatárain túl.
- Ne használja a terméket olyan helyen, ahol elektronikus készülékek nincsenek megengedve.
- Legyen tekintettel környezetére. A nagy hangerő zavarhatja vagy károsíthatja környezetét.
- Ne nyissa ki a terméket és sérülés esetén ne üzemeltesse tovább.
- Az akkumulátor állandó beszerelésű és nem távolítható el, ezért a terméket egyben, a jogszabályi előírások szerint ártalmatlanítsa.
- Feltétlenül tartsa távol a gyermekeket a csomagolóanyagtól, mert fulladásveszély áll fenn.
- Azonnal ártalmatlanítsa a csomagolóanyagot a helyileg érvényes ártalmatlanítási előírások szerint.
- Ne végezzen módosítást a készüléken. Ebben az esetben minden garanciaigény megszűnik.


4. Üzembevétele és üzemeltetés



Megjegyzés – fröccsenő víz ellen védett

- Ez a termék IPX4 szerint fröccsenő víz ellen védett minden irányból, így alkalmas kültéri, fürdőszobai, konyhai stb. használatra.
- A védelem kizárólag zárt csatlakozófedél (7) mellett biztosított. Amennyiben kábel (audio, USB) van csatlakoztatva, vagy a csatlakozófedél (7) nincs megfelelően lezárva, a fröccsenő víz elleni védelem nem biztosított, és a készülék károsodhat.
- Ne használja a terméket heves esőben, víz alatt, zuhanyzás közben, vízi sportoknál stb.

4.1 Be-/kikapcsolás

- A hangszóró be- és kikapcsolásához tartsa lenyomva a funkciógombot  (1) kb. 4 másodpercig. Hangjelzés hallható, és az állapotjelző LED (8) villogni kezd/kialszik.

Megjegyzés – automatikus kikapcsolás

Vegye figyelembe, hogy a hangszóró 10 perc tétlenség után (nincs hanglejátszás/nincs *Bluetooth®* funkció) kikapcsol.

4.2 Az akkumulátor feltöltése

Figyelmeztetés – akkumulátor


- A töltéshez kizárólag megfelelő USB-csatlakozós töltőkészüléket használjon.
 - A meghibásodott töltőkészülékeket és USB-csatlakozókat ne használja tovább, és ne próbálja megjavítani őket.
 - Kerülje a tárolást, töltést és használatot extrém hőmérsékleteken.
 - Hosszabb tárolás esetén rendszeresen (min. negyedévente) töltsse a terméket.
- Első használat előtt először töltsse fel teljesen a hangszórót.
 - Csatlakoztassa a mellékelt Micro-USB töltőkábelt a hangszóró Micro-USB csatlakozójához (6).
 - Csatlakoztassa a Micro-USB töltőkábel szabad csatlakozódugóját megfelelő USB töltőkészülékre. Olvassa el az USB töltőkészülék használati útmutatóját.
 - Az állapotjelző LED (8) a töltés közben folyamatosan pirosan világít.
 - Ha az akkumulátor teljesen feltöltődött, az állapotjelző LED (8) kialszik.

Megjegyzés – töltési folyamat

- A teljes feltöltés 6-7 órát vesz igénybe.
- A hangszóró akkumulátora ki- és bekapcsolt állapotban is tölthető.
- Ha az akkumulátor kapacitása 10% alá esik, dupla hangjelzés hallható. Ez az információ csak bekapcsolt hangszóró mellett érhető el.

- Az akkumulátor tényleges üzemideje a készülék használatától, a beállításoktól és a környezeti feltételektől függ (az akkumulátor élettartama korlátozott).

4.3 Hanglejátszás a mellékelt audio kábellel (3,5 mm-es jack)

- Győződjön meg róla, hogy a hangszóró ki van kapcsolva.
- Kösse össze a mobil eszközt (MP3-lejátszó, okostelefon stb.) és a hangszórót az AUX-bemenetet (5) használva a mellékelt 3,5 mm-es audio kábel (5) segítségével.
- Állítsa az eszköz hangerejét alacsony szintre.
- Kapcsolja be a hangszórót - a **4.1 Be-/kikapcsolás** részben leírtak szerint. Az állapotjelző LED (8) ekkor zöld színnel világít.
- Indítsa el és szabályozza a hanglejátszást megfelelő módon a csatlakoztatott eszközön.
- Nyomja meg a funkciógombot – (2) a hangerő csökkentéséhez.
- Nyomja meg a funkciógombot + (4) a hangerő növeléséhez.
- Nyomja meg a funkciógombot  (3) a hangszóró elnémítéséhez.

Megjegyzés

Vegye figyelembe, hogy a 4.4. és a 4.5. részben leírtak szerinti *Bluetooth®* kapcsolat létrehozása nem lehetséges csatlakoztatott audio kábel mellett.

4.4 Első *Bluetooth®* kapcsolat (párosítás)

Megjegyzés

- Ellenőrizze, hogy a mobil eszköz (MP3-lejátszó, mobiltelefon stb.) alkalmas-e *Bluetooth®* kapcsolatra.
- Ha nem, a hangszórót csak a mellékelt audio kábellel használhatja hanglejátszáshoz.
- Vegye figyelembe, hogy a *Bluetooth®* hatótávolsága maximum 10 méter akadályok, például falak, személyek stb. nélkül.

- Győződjön meg róla, hogy a *Bluetooth*[®] képes eszköz be van-e kapcsolva, és hogy a *Bluetooth*[®] aktiválva van-e.
- Győződjön meg róla, hogy a hangszóró a *Bluetooth*[®] hatótávolságán belül, azaz 10 méteren belül van.
- Kapcsolja be a hangszórót - a **4.1 Be-/kikapcsolás** részben leírtak szerint.
- Az állapotjelző LED (8) kéken kezd villogni. A hangszóró ekkor kapcsolatot keres.
- Nyissa meg eszközén a *Bluetooth*[®] beállításait, és várjon, amíg a talált *Bluetooth*[®] eszközök listán megjelenik a **Hama BLADE**.
- Válassza ki a **Hama BLADE**-et, és várjon, amíg a hangszóró csatlakozottként jelenik meg az eszköz *Bluetooth*[®] beállításaiban. Hangjelzés erősíti meg, hogy a kapcsolat sikeresen létrejött.
- Az állapotjelző LED (8) ekkor folyamatosan kéken világít.

Megjegyzés – Bluetooth[®] jelszó

- Egyes eszközök esetén jelszót kell megadnunk, amikor az eszközt egy másik *Bluetooth*[®] eszközhöz csatlakoztatjuk.
- A hangszóró csatlakoztatásához írja be a 0000 jelszót, amikor az eszköz a jelszó megadására szólítja fel.

Megjegyzés – új eszköz csatlakoztatása

- Ha egy új *Bluetooth*[®] eszközt szeretne a hangszóróhoz csatlakoztatni, nyomja meg egyszerre a funkciógombokat – (2) és a + (4), amíg az állapotjelző LED (8) kéken nem kezd villogni, és hangjelzés hallható.
- A jelenlegi kapcsolat megszakad, és elindul az új eszközök keresése.
- A hangszóró mindig az utolsó nyolc csatlakoztatott eszközt tárolja.
- A hangszóró a következő bekapcsoláskor automatikusan az utoljára csatlakoztatott eszközhöz kapcsolódik.

4.5 Automatikus Bluetooth[®] kapcsolat (sikeres párosítást követően)

- Győződjön meg róla, hogy a *Bluetooth*[®] képes eszköz be van-e kapcsolva, és hogy a *Bluetooth*[®] aktiválva van-e.
- Győződjön meg róla, hogy a hangszóró a *Bluetooth*[®] hatótávolságán belül, azaz 10 méteren belül van.
- Kapcsolja be a hangszórót - a **4.1 Be-/kikapcsolás** részben leírtak szerint.
- Sikeres automatikus csatlakozás után az állapotjelző (8) kéken világít. Hangjelzés erősíti meg, hogy a kapcsolat sikeresen létrejött.

Megjegyzés – Korlátozott kapcsolat

- A hangszóró és az eszköz sikeres első kapcsolódását követően a csatlakozás automatikusan történik. Ha a *Bluetooth*[®] kapcsolat nem jön létre ismét automatikusan, ellenőrizze a következő pontokat:
- Ellenőrizze az eszköz *Bluetooth*[®] beállításaiban, hogy a **Hama BLADE** csatlakoztatva van-e. Ha nem, ismétlje meg az első *Bluetooth*[®] kapcsolat részben leírt lépéseket.
- Ellenőrizze, hogy az eszköz és a hangszóró közötti távolság 10 méternél kevesebb-e. Ha nem, csökkentse az eszközök távolságát.
- Ellenőrizze, hogy akadályok korlátozzák-e a hatótávolságot. Ha igen, helyezze az eszközöket közelebb egymáshoz.
- Ellenőrizze, hogy az audio kábel csatlakoztatva van-e a hangszóróhoz. Ha igen, távolítsa el.

4.6 Hanglejátszás (Bluetooth[®] on keresztül)

Indítsa el és szabályozza a hanglejátszást megfelelő módon a csatlakoztatott eszközön. Alternatív megoldásként a hanglejátszást a hangszóróról is irányíthatja (amennyiben az eszköz ezt támogatja).

- Nyomja meg a funkciógombot **▶||** (3) a hanglejátszás elindításához vagy megállításához.
- Nyomja meg hosszan a funkciógombot + (4), ha a következő dalra szeretne ugrani.
- Nyomja meg hosszan a funkciógombot – (2), ha az előző dalra szeretne ugrani.
- Nyomja meg röviden a funkciógombot + (4) a hangerő növeléséhez.
- Nyomja meg röviden a funkciógombot– (2) a hangerő csökkentéséhez.

4.7 Kihangosító funkció

Lehetőség van arra, hogy a hangszórót mobiltelefonja kihangosításához használja. A funkció használatához a mobiltelefonnak *Bluetooth®* on keresztül kapcsolódnia kell a hangszóróhoz.

- Nyomja meg egyszer a funkciógombot ►|| 🗉 (3) a bejövő hívás fogadásához.
- Tartsa nyomva a funkciógombot ►|| 🗉 (3) kb. 2 másodpercig a bejövő hívás elutasításához.
- Tartsa nyomva a funkciógombot ►|| 🗉 (3) kb. 2 másodpercig a hívás tartásához.
- Tartsa újra lenyomva a funkciógombot ►|| 🗉 (3) a hívás folytatásához.
- Nyomja le a beszélgetés közben egyszer a funkciógombot ►|| 🗉 (3) a hívás befejezéséhez.
- Tartsa nyomva a funkciógombot ►|| 🗉 (3) kb. 2 másodpercig az utoljára kiválasztott telefonszám hívásához.



Megjegyzés – a hívás minősége

- A minél jobb hangminőség érdekében ügyeljen arra, hogy a hívás közben mobiltelefonjával a hangszóró közelében legyen.

5. Karbantartás és ápolás

- Ezt a terméket csak szőszmentes, kissé benedvesített kendővel tisztítsa, és ne használjon agresszív tisztítószert.

6. Szavatosság kizárása

A Hama GmbH & Co. KG semmilyen felelősséget vagy szavatosságot nem vállal a termék szakszerűtlen telepítéséből, szereléséből és szakszerűtlen használatából, vagy a kezelési útmutató és/vagy a biztonsági előírások be nem tartásából eredő károkért.

7. Szerviz és támogatás

Kérjük, hogy a termékkel kapcsolatos kérdéseivel forduljon a Hama terméktanácsadásához.

Közvetlen vonal Közvetlen vonal:

+49 9091 502-115 (Deu/Eng)

További támogatási információt itt talál:

www.hama.com

8. Műszaki adatok

Blade <i>Bluetooth®</i> hangszóró	
<i>Bluetooth®</i> technológia	<i>Bluetooth®</i> v2.1
Támogatott profilok	A2DP V1.2, AVRCP V1.4, HFP V1.5
Frekvencia <i>Bluetooth®</i> átvitel esetén	2,402 GHz ~ 2,480 GHz
<i>Bluetooth®</i> átviteli teljesítmény	Max. 4 dBm
Frekvencia	160 Hz – 20 kHz
Hatótávolság	< 10 m
Max. párosított eszköz	8
Teljesítmény	2 x 5 W 2 x 3 W (névleges)
Töltőfeszültség	Max. 5V 500 mA
Hangrendszer	Sztereó
Impedancia	4 Ω
Teljes harmonikus torzítás (THD)	≤ 1%
Méreték	20 x 2,5 x 13 cm
Súly	460 g
Csatlakozók	3,5 mm-es sztereó csatlakozó AUX-bemenet, Micro-USB töltéshez (5V / 500 mA)
Akkumulátor	
Típus	3.7V Li-Ion min.: 2150 mAh / 7.96 Wh
Töltési idő	~ 6 – 7 óra
Üzemidő	Via <i>Bluetooth®</i> on: ~ 5–6 óra AUX-bemeneten: ~ 10–12 óra (hangerőtől és audio tartalomtól függően)

9. Ártalmatlanítási előírások

Környezetvédelmi tudnivalók:



Az európai irányelvek 2002/96/EU és 2006/66/EU ajánlása szerint, a megjelölt időponttól kezdve, minden EU-s tagállamban érvényesek a következők: Az elektromos és elektronikai készülékeket és az elemeket nem szabad a háztartási szemétbe dobni! A leselejtezett elektromos és elektronikus készülékeket és elemeket, akkumulátorokat nem szabad a háztartási szemétbe dobni. Az elhasznált és működésképtelen elektromos és elektronikus készülékek gyűjtésére törvényi előírás kötelez mindenkit, ezért azokat el kell szállítani egy kijelölt gyűjtő helyre vagy visszavinni a vásárlás helyére. A termék csomagolásán feltüntetett szimbólum egyértelmű jelzést ad erre vonatkozóan a felhasználónak. A régi készülékek begyűjtése, visszaváltása vagy bármilyen formában történő újra hasznosítása közös hozzájárulás környezetünk védelméhez.

10. Megfelelőségi nyilatkozat

CE A Hama GmbH & Co. KG ezúton kijelenti, hogy a jelen készülék összhangban van az 1999/5/EK irányelv alapvető követel-ményeivel és az egyéb vonatkozó rendelkezésekkel.
A 99/5/EK R&TTE irányelv szerinti megfeleléségi nyilatkozatot a www.hama.com címen találja meg.

hama®

Hama GmbH & Co KG
86652 Monheim / Germany
www.hama.com

Hama Distr. Romania SRL, str.Cedrilor 7, sect.5,
Bucuresti, office.ro@hama.com

The *Bluetooth*® word mark and logos are registered trademarks owned by Bluetooth SIG, Inc. and any use of such marks by Hama GmbH & Co KG is under license. Other trademarks and trade names are those of their respective owners.

All listed brands are trademarks of the corresponding companies. Errors and omissions excepted, and subject to technical changes. Our general terms of delivery and payment are applied.